

تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني

بحث جامعي

إعداد:

كيكي أغوستا إيكافاروروي

رقم القيد: ١٥٣١٠١٠٥



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

كيكي أغوستا إيكافاروري

رقم القيد: ١٥٣١٠١٠٥

المشرف:

محمد زواوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : كيكي أغوسطا إيكافاروري

رقم القيد : ١٥٣١٠١٠٥ :

موضوع البحث : تحليل فونولوجية ومرفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني

أحضرتة وكتبته بنفسه وما زدتة من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٧ مايو ٢٠١٩

الباحثة



كيكي اغوسطا ايكافاروري

رقم القيد : ١٥٣١٠١٠٥ :

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم كيكي أغوستا ايكافاروري تحت العنوان تحليل فونولوجية ومرفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني قد تم الفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٧ مايو ٢٠١٩م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور حليمي، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

محمد زواوي، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

المعرفة



رقم التوظيف: ١٩٩٦٠٩١٠١٩٩١٠٣٢٠٠٢

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : كيكى أغوسطا ايكافاروري

رقم القيد : ١٥٣١٠١٠٥ :

العنوان : تحليل فونولوجية ومرفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٧ مايو ٢٠١٩ م

لجنة المناقشة

- ١- الدكتورة معصمة، الماجستير (المناقش الخارجي)
رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤
- ٢- عارف مصطفى، الماجستير (رئيس المناقشة)
رقم التوظيف : ١٩٧٩٠١١٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤
- ٣- محمد زواوي، الماجستير (السكرتير)
رقم التوظيف : ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢



رقم التوظيف : ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٣٢٠٠٢

إستهلال

أَقْرَأَنِي جِبْرِيلُ عَلَى حَرْفٍ فَرَجَعْتُهُ فَلَمْ أَزَلْ أَسْتَزِيدُهُ وَيَزِيدُنِي
حَتَّى انْتَهَى إِلَى سَبْعَةِ أَحْرُفٍ (رواه البخاري ٤٩٩١ ومسلم
(١٩٣٩)

“Jibril membacakan al-Qur’an kepada dengan satu huruf. Lalu aku mengulanginya. Akupun terus minta agar ditambah, dan beliau memberikan tambahan, hingga selesai sampai tujuh huruf.” (HR. Bukhari 4991 & Muslim 1939)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب عمر

أمي المحبوبة سوبراه

أختي الصغيرة قارئ أريس أغوسطا

أخي الصغير كفكا شمهودي أغوسطا



توطئة

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين. أشهد أن لا إله إلا الله، وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت الموضوع "تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني". فلذلك هذا البحث بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية.

فتقدم الباحثة كلمة الشكر لكل شخص خصوصاً إلى:

- ١- فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٢- فضيلة الدكتورة شافية الماجستير، عميدة كلية الإنسانية.
- ٣- فضيلة الدكتور حليمى الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
- ٤- فضيلة محمد زواوي، الماجستير، مشرف في كتابة هذا البحث.
- ٥- فضيلة الدكتور فيصل فتاوي الماجستير، كالمشرف في الأمور الأكاديمية.
- ٦- جميع المدرسين في قسم اللغة العربية وأدبها.
- ٧- جميع أصحابي في قسم اللغة العربية وأدبها.
- ٨- جميع أصحابي في الشقة، منها جيندي وأمالينا ومونيك.

أقول لهم شكرا جزيلاً على مساعدتهم جميعاً. أخيراً، عسى أن يكون هذا البحث نافعا
للبحث ولكل من تفاعل بها.
الباحثة،

كيكي أغوسطا ايكافاروري

رقم القيد : ١٥٣١٠١٠٥



مستخلص البحث

ايكافاروري، كيكي أغسطس. ٢٠١٩. تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني. البحث العلمي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: محمد زواوي، الماجستير.

الكلمات الرئيسية: فونولوجية، مورفولوجية، اللهجة المصرية، العمية

في العالم لغات متنوعة، منها اللغة الإندونيسية واللغة الإنجليزية واللغة العربية وغير ذلك. في إندونيسيا قبائل أو مجموعة المجتمعات المختلفة. لكل قبيلة لغة خاصة. ولغة القبيلة التي تسكن في قرية خاصة تسمى باللهجة. اللهجة في اصطلاحاً هي مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي إلى بيئة خاصة، ويشترك في هذه الصفات جميع أفراد هذه البيئة. وفي مصر لغتان، منها اللغة الرسمية واللغة العامية. تختلف اللغة الرسمية واللغة العامية لخصائصها مختلفة، هي فونولوجية ومورفولوجية. وذلك مثل في أغنية تامر حسني. فيها اللغة العربية الفصحى واللغة العربية العامية.

أما أسئلة البحث هو: (١) ما أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني، (٢) ما أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني. وأهداف في هذا البحث هو: (١) لمعرفة أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني، (٢) لمعرفة أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني. و فوائد هذا البحث: إضافة المراجع خاصة للبحوث المتعلقة بأنواع الفونولوجية والمورفولوجية في اللهجة المصرية، وإضافة النظرة والمعارف للكاتب والقارئ من دراسة علم اللهجات.

أما منهج هذا البحث هو المنهج الكيفي. مصادر البيانات هي أغنية تامر حسني من الألبوم اليوم عيش بشوقك ٢٠١٨ تحت الموضوع "كفيك أعذار وناسيني ليه وورد صناعي" وكتب اللغة العربية ويوتوب والمقالات والقواميس والأوراق العلمية الأخرى.

وأما نتائج البحث التي حصلت لها الباحثة هي، (١) من ناحية فونولوجية توجد أربعة أنواع في تبديل الصوت، ونوع واحد في زيادة الصوت، ونوعان في إطلاق الصوت. (٢) ومن ناحية مورفولوجية توجد زيادة حرف الباء في أول الكلمة، والنحت، ونوع واحد في فعل الثلاثي، ونوع واحد في فعل الثلاثي المزيد.

ABSTRACT

Ekafarury, Kiky Agusta. 2019. Phonological and Morphology Analysis of the Egyptian Dialect in Tamer Hosny songs. Thesis. Arabic Language and Literature Department, Faculty of Humanities, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Moh. Zawawi M. Pd

Keywords : Phonology, Morphology, Egyptian Dialect, 'Amiyah

In this world, various languages exist such as Indonesian, English, Arabic, and etc. Indonesia has various regions, and its area also has a variety of languages that have their own characteristics. Various types of language characteristics is called dialects. Dialects are collections of the characteristics of language that are owned by a group of certain environments and are owned by all members of the said environment. Egypt has two languages, namely official language and colloquial language ('*amiyah*'), which both have its own characteristics of phonology and morphology. Such difference as those can be found in the songs of Tamer Hosny. It is because there is a mixture of official language and everyday language ('*amiyah* ') in the songs.

The research questions of this study are; 1) What are the kinds of phonologies in Tamer Hosny's song, 2) What are the various morphologies in Tamer Hosny's song. The purpose of this study is; 1) To find out the various phonologies of the Egyptian dialect in Tamer Hosny's song, 2) To find out the kinds of morphology of the Egyptian dialect in Tamer Hosny's song. The significances of this study are; adding references, especially for future researchers in the field of phonology and morphology of Egyptian dialect; adding methods and knowledge to writers and readers regarding dialect.

This research method uses a qualitative method because the data presented is in the form of an explanation of written words or of someone's speech. The sources of this research are the songs of Tamer Hosny from *Eis Besho'ak* 2018 album with the title "*Kefaik A'dzar, Naseny Leh, Ward Sena'i*", Arabic books resources, Youtube, articles, dictionaries, and numbers of journal articles.

The results of this study are, 1) in terms of phonology there are three types of sound changes, one type of sound addition, and two types of sound release. 2) in terms of morphology there are additional letters *ba* ' at the beginning of the word, *naht* , one type of *fi'il tsulasi* , and one type of *fi'il tsulasi mazid*.

ABSTRAK

Ekafarury, Kiky Agusta. 2019. Analisis Fonologi dan Morfologi Dialek Mesir dalam Lagu Tamer Hosny. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Moh. Zawawi M. Pd

Kata Kunci : Fonologi, Morfologi, Dialek Mesir, *'Amiyah*

Di dalam dunia ini, memiliki berbagai macam bahasa. Misalnya dalam Bahasa Indonesia, Bahasa Inggris, Bahasa Arab, dan lain-lain. Misalnya dalam negara Indonesia, di negara Indonesia memiliki berbagai macam daerah, dan daerah tersebut juga memiliki berbagai macam bahasa yang memiliki ciri khasnya sendiri. Berbagai macam ciri khas bahasa ini, dinamakan dialek. Dialek adalah kumpulan dari sifat – sifat bahasa yang dimiliki oleh sekelompok lingkungan tertentu dan dimiliki oleh semua anggota lingkungan tersebut. Di negara Mesir memiliki dua bahasa, yaitu bahasa resmi dan bahasa sehari-hari (*'amiyah*). Dan kedua bahasa tersebut memiliki ciri khas yang biasanya ditemukan dalam segi fonologi dan morfologinya. Perbedaan tersebut dapat ditemukan dalam sebuah lagunya Tamer Hosny. Karena dalam lagunya terdapat percampuran bahasa resmi dan bahasa sehari-hari (*'amiyah*).

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini adalah; 1) Apa macam-macam fonologi dalam lagunya Tamer Hosny, 2) Apa macam-macam morfologi dalam lagunya Tamer Hosny. Tujuan dari penelitian ini adalah; 1) Untuk mengetahui macam-macam fonologi dialek mesir dalam lagunya Tamer Hosny, 2) Untuk mengetahui macam-macam morfologi dialek mesir dalam lagunya Tamer Hosny. Manfaat dari penelitian ini adalah; Menambah rujukan, khususnya untuk peneliti selanjutnya di bidang fonologi dan morfologi dalam dialek Mesir, menambah metode dan pengetahuan untuk penulis, pembaca dalam pengetahuan dialek, menambah metode dan pengetahuan dalam praktik dialek Mesir dalam lagunya Tamer Hosny, untuk pembaca yaitu untuk membuka pengetahuan pembaca tentang pengetahuan dialek.

Metode penelitian ini menggunakan metode kualitatif karena data yang disajikan berupa penjelasan dari kata-kata tertulis atau dari tutur seseorang. Sumber penelitian ini yaitu Lagu Tamer Hosny dari album *Eis Besho'ak* 2018, dengan judul "*Kefaik A'dzar, Naseny Leh, Ward Sena'i*", buku berbahasa arab, youtube, artikel, kamus, jurnal internasional lainnya.

Adapun hasil penelitian ini yaitu, 1) dari segi fonologi terdapat tiga jenis dalam pergantian bunyi, satu jenis penambahan bunyi, dan dua jenis pelepasan bunyi. 2) dari segi morfologi terdapat penambahan huruf *ba'* di awal kata, *naht*, satu jenis *fi'il tsulasi*, dan satu jenis *fi'il tsulasi mazid*.

محتويات البحث

محتويات البحث

صفحة الغلاف

أ	تقرير الباحثة
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	استهلال
هـ	إهداء
و	توطئة
ح	مستخلص البحث
ط	مستخلص الإنجليزية
ي	مستخلص الإندونيسية
ك	محتويات البحث

الباب الأول : مقدمة

أ-	خلفية البحث
ب-	أسئلة البحث
ج-	أهداف البحث
د-	فوائد البحث
هـ-	الحدود الموضوعية
و-	تحديد المصطلحات
ز-	الدراسات السابقة
ح-	منهج البحث

- ١- نوع البحث ٧
- ٢- مصادر البيانات ٧
- ٣- طريقة جمع البيانات ٨
- ٤- طريقة تحليل البيانات ٨

الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ- تعريف اللغة ١٠
- ب- علم الأصوات ١١
- ج- تعريف فونولوجية ١٢
- د- تعريف مورفولوجية ١٦
- هـ- تعريف اللهجة ١٩
- و- المصر ٢٣
- ١- الفونولوجية ٢٦
- ٢- المورفولوجية ٣٠

الباب الثالث : مناقشة نتائج البحث

- أ. عرض البيانات ٣٥
- ١- ترجمة من تامر حسنى ٣٥
- ٢- الألبومات تامر حسنى ٣٦
- ب. تحليل البيانات ٣٨
- ١- الفونولوجية في أغنية تامر حسنى ٣٨
- أ- كلمة النص في أغنية الأولى ٣٨
- ب- تحليل الفونولوجية في أغنية الأولى ٤٠

- ج- كلمة النص في أغنية الثانية ٤٣
- د- تحليل الفونولوجية في أغنية الثانية ٤٥
- هـ- كلمة النص في أغنية الثلاثة ٤٩
- و- تحليل الفونولوجية في أغنية الثلاثة ٥١
- ٢- المورفولوجية في أغنية تامر حسنى ٥٣
- أ- كلمة النص في أغنية الأولى ٥٣
- ب- تحليل المورفولوجية في أغنية الأولى ٥٥
- ج- كلمة النص في أغنية الثانية ٥٦
- د- تحليل المورفولوجية في أغنية الثانية ٥٨
- هـ- كلمة النص في أغنية الثلاثة ٦٠
- و- تحليل المورفولوجية في أغنية الثلاثة ٦١

الباب الرابع : الخلاصة والاقتراحات

- أ. الخلاصة ٦٣
- ب. الاقتراحات ٦٤
- قائمة المصادر والمراجع ٦٥
- سيرة ذاتية ٦٧

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي وسيلة الاتصال بين أمة واحدة وأمة أخرى. كما قال ابن جني اللغة أصوات تغير بها كل قوم عن أغراضهم. أكد ابن جني أولاً الطبيعة لصوتية اللغة، كما ذكر وظيفتها الاجتماعية في تعبير ونقل الفكر، وذكر أيضا أنها تستخدم في مجتمع فكل قوم لغتهم (حجازي، ١٨٧٣ : ٩).

وفي العالم لغة متنوعة، منها اللغة الإندونيسية واللغة الإنجليزية واللغة العربية وغير ذلك. في إندونيسيا قبائل أو مجموعة المجتمع المختلفة وكثيرا. لكل قبيلة لديها لغة خاصة. ولغة القبيلة التي تسكن في قرية خاصة تسمى باللهجة (Sumarsono، ٢٠٠٧ : ٢١). اللهجة في الاصطلاح العلمي الحديث هي مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي إلى بيئة خاصة، ويترك في هذه الصفات جميع أفواد هذه البيئة (أنيس، ١٩٩٢ : ١٥). وفي العربية اللهجات، منها اللهجة المصرية واللهجة اليمنية واللهجة السودانية واللهجة الأندلسية واللهجة المغربية وغير ذلك.

وتختلف اللهجات بين الدول بسبب عوامل جغرافية واجتماعية وانتشار اللغة الواحدة في بيئات منزلة. كمثال اللهجة المصرية. مصر هي دولة عربية تقع في الركن الشمالي الشرقي من قارة أفريقيا، وعدد سكانها حوالي ١٠٤ مليون نسمة. ولجمهورية مصر العربية سواحل طويلة على البحرين الأبيض والأحمر،

وتشترك بحدود مع سبعة دول. في الشمال الشرقي منطقة فلسطين ويتركز أغلب سكان مصر في وادي النيل وفي الحضر^١.

وفي مصر لغتان، منها اللغة الرسمية واللغة العامية. اللغة الرسمية هي لغة تعطى اعتباراً قانونياً خاصاً في دولة وتستعمل داخل الحكومة وبرنامج الرسمية. واللغة العامية هي اللهجة المنطوقة على ألسنة معظم الناس وتستعمل في حياة اليومية كمثال في الإتصال اليومي والأفلام والتلفزيون وأغنية وغير ذلك.

تختلف اللغة الرسمية واللغة العامية لخصائصها مختلفة، هي فونولوجية ومورفولوجية . أما فونولوجية هي علم تدرس وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكب الجمل في لغة من لغات (جوهر، ٢٠١٤: ٢٢). كمثال حرف قاف (ق). في اللغة الرسمية تقرأ قوف ولغة العامية تبديل حرف همزة (ء). وكمثال في كلمة "قهوة" تكون "أهوه".

ومورفولوجية هي علم تدرس خصوصيات وأشكال الكلمات وتغييرات الكلمات وتأثير هذه التغييرات على معنى والكلمات (Yendra، ٢٠١٨: ١١٨). كمثال جملة في اللغة الرسمية "أنا أذهب إلى مصر"، في اللغة العامية "أنا روح للمصر". وهما سواء.

تستخدم الأغنية العربية اللهجة المصرية وذلك مثل أغنية عمر دياب وتامر حسني وغير ذلك. واختارت الباحثة أغنية تامر حسني في هذا البحث. لأنه مصري أصلي والمغاني المشهور في جزيرة العرب والقاضي في مسابقة الغناء المشهور "Arab Idol" وفي أغنية الإختلاط بين العربية الفصحى والعربية العامية. مثل في ألبوم اليوم عيش بشوقك ٢٠١٨. التي تتكون من ١٤ أغنية، وذلك

^١ <https://ar.wikipedia.org/wiki/مصر>

منها كفيك أعدار وناسيني ليه وورد صناعي. وبينهم هذا الأغاني الثلاثة عن الحزن.

ب. أسئلة البحث

نظرا إلى خلفية البحث السابقة قدمت الباحثة أسئلة البحث الآتية:

١. ما أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني "كفيك أعدار وناسيني ليه وورد صناعي-٢٠١٨"؟
٢. ما أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني "كفيك أعدار وناسيني ليه وورد صناعي-٢٠١٨"؟

ج. أهداف البحث

أما أغراض البحث فهي:

١. لمعرفة أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني "كفيك أعدار وناسيني ليه وورد صناعي-٢٠١٨".
٢. لمعرفة أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني "كفيك أعدار وناسيني ليه وورد صناعي-٢٠١٨".

د. فوائد البحث

فوائد هذا البحث تقسم إلى قسمين، هما:

١. الفوائد النظرية:

أ. إضافة المراجع، خاصة للبحوث المتعلقة بأنواع الفونولوجية والمورفولوجية في اللهجة المصرية.

ب. إضافة النظرة والمعارف للكاتب والقارئ دراسة علم اللهجات.

ج. إضافة النظرة والمعارف على تطبيق اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني.

٢. الفوائد التطبيقية:

أ. للقارئ، لتفتح نظرة القارئ إلى علم اللهجات

ب. لأبحاث أخرى، لمرجع من البحث آخر خاصة في مجال علم اللهجات.

هـ. الحدود الموضوعية

أن الدراسات اللغوية خمسة أنواع، منها فونولوجية ومورفولوجية والنحوية والدلالية والتداولية. وفي هذا البحث سوف تركز الباحثة على تحليل فونولوجية ومورفولوجية في أغنية تامر حسني "كفياك أعذار وناسيني ليه وورد صناعي" في ألبوم عيش بشوقك ٢٠١٨.

و. تحديد المصطلحات

وفي تحديد المصطلحات منها فونولوجية هي علم تدرس وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكب الجمل في لغة من لغات (جوهر، ٢٠١٤: ٢٢). ومورفولوجية هي علم تدرس خصوصيات وأشكال الكلمات التي تسكيل الكلمات وتغييرات الكلمات وتأثير هذه التغييرات على معنى والكلمات (Yendra، ٢٠١٨: ١١٨). واللهجة في الاصطلاح العلمي الحديث هي مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي إلى بيئة خاصة، ويشترك في هذه الصفات جميع أفواد هذه البيئة (أنيس، ١٩٩٢: ١٥).

ز. الدراسات السابقة

١. أوليا، حسنة. ٢٠١٦، أشكال اللهجات العربية الفصحى إلى العامية في أغني عمر دياب (دراسة تحليلية وصفية). شعبة لغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أما أهداف البحث هي لمعرفة تغير اللهجات وأسبابه في أغنية عمر دياب على ضوء الفصحى والعامية المصرية. تستعمل الباحثة المنهج الوصفي الكيفي ومنهج سمعية والمنهج المكتبة. أما نتائج هذه البحث، ظاهر اللهجات العامية في اسم الإشارة وحرف الإستفهام واسم الموصول وتقع حرف الباء في أول فعل المضارع والتعجب وتبديل الصوت القاف إلى الهمزة والجيم إلى غينا وزيادة حرف الشين بمعنى "ما النافية"، وأما العوامل التي يغير اللهجات اللغة العربية الفصحى إلى اللغة العربية العامية هي العوامل الداخلي والعوامل الخارجي.
٢. بايو، كس فيرينطا. ٢٠١٤، أصوات العربية الفصحى والعربية العامية المصرية وأهميتها في تعليم مهارة الاستماع. الشعبة تعليم اللغة العربية، الكلية علوم التربية والتعليم: الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أما أهداف البحث هي لمعرفة أصوات وأهمية دراسة الأصوات العربية الفصحى والعربية العامية المصرية في كلمات أغنية دنيا سمير غاتم على تعليم الاستماع. تستعمل الباحثة المنهج من مدخل البحث الكيفية. أما نتائج هذه البحث، ظهر التقابل الصوتي: نطق صوت القاف يصوت الهمزة ونطق صوت الجيم بصوت الغين ونطق صوت الثاء بصوت التاء والإمالة أي ما بين الفتحة والكسرة على الصوت "e" في حالة "ai" وسكون أول الحرف من الكلمات لأجل إدغام الكلمة قبلها وتخفيف الهمزة أة حذفها تحوّل الحركات.

٣. مفراي. ٢٠١٥، فنولوجية ومورفولوجية اللغة العربية العامية المصرية. الجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكوتا. أما أهداف البحث هي لفهم الطلاب والمجتمع أن يتكلم باللغة العامية. أما نتائج هذه البحث، موجود تغيير الفنولوجية والمورفولوجية يعنى (١) تبديل الأصوات؛ صوت بين أسناني (interdental) يكون صوت لثوي أسناني (alveodental) وصوت حنجري (grottal) يكون حركات طويلة أو أنصاف الحركات وصؤامت أوفولار (uvular) يكون صوت حنجري (grottal) و صوت لثوي أسناني (alveodental) يكون صوت قصي طبقي (dorsovelar) (٢) وزيادة الأصوات؛ منها فرتيسيس (protesis) إفينيتيسيس (epentesis) وفراغ (paragog) (٣) وانفصال الأصوات يعنى دليدين (delection) (٤) ميتاتيسيس (metatesis) (٥) النحت (akronim).

٤. محمد، زاوي. ٢٠١٨. فنولوجية ومورفولوجية في أغنية الحلم حان من اسيل عمران (دراسة في علم اللهجات). كلية علوم الإنسانية: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أما أهداف البحث هي تبين فنولوجية ومورفولوجية في أغنية الحلم حان وتبين أثر اللهجة المصرية لغير الناطقين. أما نتائج هذه البحث، في فنولوجية (١) تبديل الأصوات؛ تبديل الصؤامت مع الصؤامت وتبديل الصؤامت مع الحاركة وتبديل الحاركة مع الحاركة (٢) وزيادة الأصوات؛ إفينيتيسيس (epentesis) وفراغ (paragog) (٣) وانفصال الأصوات (٤) وتغير المكان. وفي المرفولوجية (١) زيادة الأصوات على مفعول وفعل ثلاث على وزن فَعَلَ - فَعَلْ (ضم-ضم).

٥. صلحة، الموافقة. ٢٠١٥. تحليل دلالة الكلمات العامية في أغنية تامر حسني (دراسة في علم اللهجات). قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية القسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أما أهداف البحث هي لمعرفة أشكال تغير اللهجات والعوامل

التي تؤثر على تغيير اللهجات العربية الفصحى إلى العامية في أغنية تامر حسني. أما نتائج هذه البحث، أن كلمات العربية العامية في أغنية تامر حسني هو اختلاف المستخدمة العربية الفصحى والعربية العامية في الحالات اليومية، وفي اسم الموصول، وأدوات الإستفهام، اسم الإشارة، وكسر حرف المضارعة، زيادة حرف "الشين" الساكنة في أواخر الفعل المبدوءة عليه "ما النافعة"، وحرف المضارعة للفعل الثلاثي مشكلا بكسرة وزيادة الباء قبل فعل المضارع. ومن تغيير اللهجة على مستوى الصوتي هي تأخير كلمات بالسكون يغير أن تراعى قواعد النحوية أو الصرفية، تبديل حرف الثاء تاء، والذال زاء، والجيم غينا، والقاف همزة، والهمزة ياء، تبديل الحركة لتأثرها حرف العلة المجاورة، التباس الصوتي بين الحرف المجاورة.

ح. منهجية البحث

منهج البحث هو الطريق المؤدي إلى الكشف عن الحقيقة بواسطة طائفة من القواعد العامة التي تهيم على سير العقل وتحدد عملياته حتى يصل إلى نتيجة معلومة (بدر، ١٩٨٢: ٣٣). وأما في هذه الدراسة، الطرق المنهجية التي تم القيام بها تشمل:

١- نوع البحث

استخدمت الباحثة في هذا البحث العلمي طريقة الكيفي اتجاه على بيانات الوصفية من الكلمات المكتوبة أو من لسان شخص المبحوث (Maleong، ٢٠٠٧: ٦). طريقة الكيفية هي طريقة بحثية لا تحتاج إلى تصميم فروض البحث ولا تستعمل الباحثة الرقم في التفسير عن الإنتاج. ومنهج الوصفي هو أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد أو فترة أو فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بها ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة (دويدري، ٢٠٠٠: ١٨٣). وفيما يتعلق بهذه الدراسة، بيانه لفظيا وليس بالعدد وتستخدم الدراسة المكتبية أيضا.

٢- مصادر البيانات

مصادر بيانات في هذا البحث تتكون من مصادر البيانات الأساسية و مصادر البيانات الثانوية.

(١) مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية كما قال كيلا هي الكتب التي ترتبط مباشرة إلى موضوع البحث. أي تتعلق بشخصيات أو أفكار دينية أو ثقافية معينة (Al-Ma'ruf، ٢٠٠٩: ١١-١٢). وفي هذه الدراسة مصادر البيانات الأساسية المستخدمة هي أغنية تامر حسني من الألبوم اليوم عيش بشوقك ٢٠١٨ تحت الموضوع "كفيك أعذار وناسيني ليه وورد صناعي".

(٢) مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي؛ (١) المصادر البيانات في شكل كتب ومكتبات تتعلق بالأشياء المادية، ولكن ليس مباشرة عمل بعض الشخصيات الثقافية أو الفلسفة التي أصبحت موضوع البحث، (٢) مصادر البيانات في شكل أدبيات ذات صلة رسمية أو كتاب كمؤيد وصف موضوع البحث (Kaelan، ٢٠١٢). وفي هذه الدراسة مصادر البيانات الثانوية المستخدمة هي كتب اللغة العربية ويوتوب والمقالات والقواميس والأرق العلمية الأخرى والكتب الأخرى التي تتعلق بهذا البحث.

٣- طريقة جمع البيانات

الطريقة التي تستخدمها الباحثة في عملية جمع البيانات هي:

- (١) التركيز والسماع أغنية تامر حسني.
- (٢) جمع الكلمات العربية العامية في أغنية تامر حسني.
- (٣) تركيز الباحثة عن العربية العامية والعوامل التي تؤثر على تغير الفونولوجية ومورفولوجية العربية الفصحى إلى اللغة العربية العامية.

٤) جمع الكتب والبيانات والمراجع الأخرى

٤- طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي طريقة لتنظيم البيانات على التصميم والطباعة المعينة فبذلك، ترجو الباحثة أن تكتشف القواعد أو النظام المعين المتعلق بالبيانات (Muhammad، ٢٠١١: ٢٢١). وطريقة تحليلها في هذا البحث كما يلي:

- ١) تحليل اللهجات المصرية
- ٢) استماع الأغنية تامر حسنى
- ٣) جمع الكلمات العربية العامية في أغنية تامر حسنى (فونولوجية ومورفولوجية)
- ٤) تحليل الكلمات فونولوجية ومورفولوجية العربية العامية في أغنية تامر حسنى

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- تعريف اللغة

يذكر اللغويون: أنها مشتقة من الفعل (لغا يلغو) اذا تكلم، أو من (لغى يلغى) - بكسر الغين في المضى وفتحها في المضارع (هلال، ١٩٩٥: ١١). وفي الاصطلاح اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. ويقول الدكتور انيس هي اكتسبت مع الزمن صفة اسمى وارتقى من مجرد الرمزية لأنها اتصلت بخواطر الناس وأفكارهم، فأصبحت جزءاً من هذه الأفكار. وبعض المحدثين يعرفها بأنها نظام من رموز ملفوظة عرفية بواسطتها يتعاون ويتعامل أعضاء المجموعة الاجتماعية المعينة (شاهين، ١٩٨٠، ص. ١٣-١٤).

فأما اللغة هي كل ما يمكن أن يدخل في نطاق النشاط اللغوي من رمز صوتي أو كتابي أو إشارة أو اصطلاح. وظيفة اللغة من علماء اللغة المحدثين هي التعبير أو التواصل أو التفاهم رغم أن بعضهم يرفضون تقييد وظيفة اللغة بالتعبير أو التواصل (بحر اللدين، ٢٠٠٩، ص. ٧).

وعلم اللغة هي علم يشمل كل فروع الدراسة التي يعنى بها دراسة اللغات في كل مجالاتها. وعلم يدرس اللغة بصورة عامة لأنها أساس جميع العلوم الانسانية وظاهرة اجتماعية لها أوثق العلاقات بما في الكون (شاهين، ١٩٨٠، ص. ٢٥). يهدف علم اللغة الى دراسة النظام اللغوي في البنية اللغوية.

تنقسم علم اللغة الى قسمين، هما علم اللغة النظرى أو العام و علم اللغة التطبيقى. في علم اللغة النظرى بما علم أصوات، وعلم اللغة التاريخي، وعلم الدلالة وعلم القواعد. وفي علم اللغة التطبيقى بما التقابل اللغوى، وتحليل الأخطاء، وتعليم

اللغات، وعلم اللغة النفسى، وعلم اللغة الاجتماعى، وعلم اللغة الآلى، وصناعة المعاجم.

ب- علم الأصوات

علم الأصوات هو العلم الذى يدرس الأصوات اللغوية من ناحية وصف مخارجها وكيفية حدوثها وصفاتها المختلفة التى يتميز بها صوت عن صوت. وقال د. جميل والمستوى الصوتي يدرس الحرف من حيث هي أصوات. فيبحث عن مخارجها وصفاتها وقوانين تبدلها وتطورها بالنسبة إلى كل لغة من اللغات وفي مجموع اللغات القديمة والحديثة (رشيدى، ٢٠١٠، ص. ١). ويدرس علم الأصوات على مستويين هما علم الأصوات العام وعلم الأصوات في سياقها أو علم الأصوات التنظيمى.

وأما فروع علم الأصوات ثلاثة أنواع، يعنى الأول تصنيف علم الأصوات على أساس مادية الأصوات ووظيفيتها (فوناتيک وفوناميك)، والثانى تصنيف علم الأصوات من حيث المنهج المتبع لدراسة الأصوات (علم الأصوات الوصفي وعلم الأصوات المعيارى وعلم الأصوات السنكروني وعلم الأصوات الدياكروني وعلم الأصوات المقارن وعلم الأصوات التقابلي)، والثالث تصنيف علم الأصوات من حيث مسيرورة الأصوات في عمليه الكلام (علم الأصوات النطقي وعلم الأصوات الأكوستيكي وعلم الأصوات السمعي) (جوهر. ٢٠١٥، ص. ٢١-٢٥).

وتم الأصوات تبينها على وحدة تسلسل الصوت يعنى المقطع. المقطع هو الكلمة- حتى على أصغر حجمها- ليست أصغر وحدة لغوية إذ أنها تتكون من وحدات أخرى أصغر، منها وحدات صوتية يطلق. أو المقطع هو وحدة تسلسل الصوت التى تتميز بأعلى وحدة صوت التى يمكن أن تكون مصحوية أو لا بصوت آخر في أمامه أو ورأه أو أمامه وورأه (Chaer، ٢٠٠٩، ص. ٣). كمثال الكلمة كَتَبَ، المقطع هو ك-ت-

ب. والمقطع يستطيع أن يبين يكون الشكل الحركة أو الصامت. كمثل من الكلمة كَ من تَب. الشكل من كَ هو ك يعنى الصامت و - يعنى الحركة.

الهدف من دراسة علم الأصوات هي تسلسل أصوات وأصوات اللغة التي يطلق من جهاز النطق وأعضائه الإنسان.

ومن أساس مادية الأصوات ووظيفيتها في علم الأصوات نوعان، منها فوناتيک وفوناميک. فوناتيک هو علم الأصوات المجرد الذي يدرس الأصوات في ذاتها ولذاتها، دون الاهتمام بالوظائف التي تقوم بها هذه الأصوات في اللغة وانما يتناول دراسة مكونات الصوت وعناصره الأساسية وعدد ذبذباته وطبيعتها. مثل كلمة كَتَبَ و كلمة دَرَسَ، هما يختلف ودون الاهتمام بالوظائف. وينقسم منها علم الأصوات الوصفي وعلم الأصوات التاريخي وعلم الأصوات المقارن وعلم الأصوات العام (شاهين، ١٩٨٠، ص. ٣٣-٣٤).

ج- تعريف فونولوجية

قبل المتابعة من البحث، يقول اللغويين المصطلح فوناميک يسمى بفونولوجية. وغالبا ما تستخدم المصطلحات الفونولوجية ليس فوناميک. فإذا ينقسم علم الأصوات يعنى فوناتيک وفونولوجية.

الفونولوجية من كلمة "فون" بمعنى صوت و "لوجي" بمعنى علم. والفونولوجية هي المجال اللغوي الذي تدرس وتحلل وتناقش عن الأصوات (Chaer، ٢٠٠٧، ص. ١٠٢). وعلم تدرس وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكم الجمل في لغة من لغات (جوهر، ٢٠١٤، ص. ٢٢). يختلف من فوناتيک، يهتم فونولوجية بالوظائف (اللغة). مثل قلب و كلب. هما يختلف من حرف أمام، الاول قاف (ق) والثاني كاف

(ك). وهما يختلف من معنى، الاول بمعنى هو الأعضاء في جسم الإنسان والثاني بمعنى أربع أرجل الثدييات.

يدرس في فونولوجية الفونيمات. فونيم مصطلح إنكليزي (Phoneme) هو صورة عقلية للصوت أو فكرة صوتية أو صوت مجرد لا وجود له أثناء النشاط الكلامي. ومن الوظيفي هو صوت له قدرة على تغيير المعاني أو أحداث تغيير المهني. فصول الباء (ب) والميم (م) في كلمة بال و مال.

تنقسم الفونيمات نوعين، هما (جوهر، ٢٠١٥، ص. ١٥٢-١٥٣) :

١- الفونيمات القطعية (Fonem Segmental).
الفونيمات القطعية هي الأصوات الصامتة والأصوات الصائتة. تسمى بالقطعية لأن من خلالها يمكن تقطيع الكلام من وحداته الأكبر إلى أصغر وحداته. مثل وحدة الكلمة (كتب) يمكن تقطيعها إلى أصغر وحداتها وهي ك + َ - + ت + َ - + ب + َ - .

٢- الفونيمات فوق القطعية/التركيبية (Fonem Supragsegmental).
الفونيمات فوق القطعية/التركيبية هي الفونيمات التي تصاحب الفونيمات القطعية أو التي تنطق متزامنة مع نطق الفونيمات فوق التركيبية. وهي تشمل النبر (Tekanan) والنغمة (Nada) والتنغيم (Intonasi) والمفصل (Jeda). مثل من جملتين؛
○ مدير + المدرسة الجديدة ("الجديدة" وصف للمدرسة).
○ مدير المدرسة + الجديدة ("الجديدة" وصف للمديرة).

والفونيمات اللغة العربية تحتوي على ٣٤ فونيمًا، موزعة على ٢٨ صامتا و٦

صوائت. وهي (جوهر، ٢٠١٥، ص. ١٥٣-١٥٥) :

الرقم	اسم الصوت	الرمز العربي	الرمز الدولي	التوزيع		
				أول الكلمة	وسط الكلمة	آخر الكلمة
١	الهمزة	ء	؟	أخذ	سأل	بدأ
٢	الباء	ب	B	برك	سبق	كتب
٣	التاء	ت	T	ترك	فتح	مات
٤	الثاء	ث	θ	ثبت	كثر	رفث
٥	الجيم	ج	J	جلس	فجأ	خرج
٦	الحاء	ح	h/h	حسن	بحث	منح
٧	الخاء	خ	X	خرج	بخل	طبخ
٨	الدال	د	D	دخل	بدل	حمد
٩	الذال	ذ	Ḍ	ذكر	بذل	نفذ
١٠	الراء	ر	R	ركب	برك	كبر
١١	الزاي	ز	Z	زرع	رزق	برز
١٢	السين	س	S	سجد	مسح	لمس
١٣	الشين	ش	ʃ	شكر	نشأ	نفش
١٤	الصاد	ص	ṣ	صبر	فصح	خلص
١٥	الضاد	ض	D / ḍ	ضرب	غضب	فرض
١٦	الطاء	ط	ṭ	طلب	بطل	بسط
١٧	الظاء	ظ	Ḍ	ظلم	كظم	حفظ
١٨	العين	ع	9	عرف	لعب	وسع
١٩	الغين	غ	لا	غلب	رغب	بلغ
٢٠	الفاء	ف	F	فتح	رفق	سلف

٢١	القاف	ق	Q	قتل	سقط	نطق
٢٢	الكاف	ك	K	كتب	سكن	مسك
٢٣	اللام	ل	L	لمس	غلب	سأل
٢٤	الميم	م	M	مسح	سمح	سلم
٢٥	النون	ن	N	نزل	منح	سكن
٢٦	الهاء	هـ	H	هدى	نهى	كره
٢٧	الواو	و	W	وسط	فوق	حلو
٢٨	الياء	ي	Y	يجد	بين	سعي
٢٩	الكسرة القصيرة	ِ-	I	كِتَاب		
٣٠	الضمة القصيرة	ُ-	U	كُتِبَ		
٣١	الفتحة القصيرة	َ-	A	كَتَبَ		
٣١	الكسرة الطويلة	ي	ii/i:î	قِيلَ		
٣٣	الضمة الطويلة	و	uu/u:û	سُوقَ		
٣٤	الفتحة الطويلة	ا	aa/a:/â	فَال		

إذا تحدثنا عن فونيم، فلا تنسى للتحدث عن ألفون أيضا. لأحدهما مرتابطان. الألفون هو صورة ظاهرة للفونيم ومتغير الصوت. ألفون هو أعضاء من فونيم أو متغير

من فونيم. يحدث ذلك لأنه في إدراكه لا يتم تلاوة الصوت وحده، ولكن بجوار الصوتيات المتوازية ولأن الصوتيات ذات التأثير الآخر، عندها سيكون لعدد الأصوات الألفون (Chaer، ٢٠٠٩، ص. ٦٦).

المثال ذلك فونيم النون (ن) الذي يتمثل في عدة ألفونات في السياقات التالية (جوهر، ٢٠١٥، ص. ١٦١) :

- ألفون (ن) الشفوي كما في بنبت
- ألفون (ن) اللهوي كما في ينقل
- ألفون (م) الشفوي كما في (من بعد)

فونيم مترابط ولا يمكن الوقوف بمفرده، وبالتالي يمكن أن يتغير الصوت بسبب الأصوات الأخرى. وإذا لم تتغير هوية الصوت، فإن يسمى الصوتى. بينما إذا تم تغيير الصوت يسمى فونيمي. أما بسبب يغير في فونيم، وهو (١) بسبب تأثر صوت البيئة (٢) بسبب تأثير الصوت الذى يسبق أو ظهور (٣) بسبب التوزيع (٤) بسبب مورفولوجية (٥) بسبب نشأت التاريخية (Chaer، ٢٠٠٩، ص. ٩٦).

د- تعريف مورفولوجية

مورفولوجية من كلمة مورف (Morf) بمعنى شكل وأما كلمة (Logi) لوجي بمعنى علم. إذان مورفولوجية هي علم تدرس الأشكال وتشكيل الكلمات. من لغوى مورفولوجية هي علم تدرس خصوصيات وأشكال الكلمات التى تشكل الكلمات وتغيرات الكلمات وتأثر هذه التغيرات على معنى والكلمات (Yendra، ٢٠١٨) :

(١١٨). وإذا ناقشنا مورفولوجية ، سنناقش أيضا وحدات شكل الكلمات ونوع الكلمات وتكوين الكلمات.

ويدرس هذا دراسة يعنى مورفولوجية منها (Chaer، ٢٠٠٨، ص. ٧-٨) :

- ١- مورفم، هو أصغر وحدة نحوية ذات معنى
 - ٢- كلمة، هي وحدة نحوية الذى ينتج من المورفولوجية وأكبر وحدة نحوية
 - ٣- شكل كلمة، هو شكل يخضع لعملية المورفولوجية
 - ٤- تشكيل الجهاز، هو شكل فى دمج الكلمات وتكرار الكلمات وغير ذلك
 - ٥- معنى النحوي، هو معنى من العملية النحوية
- والبحث المورفولوجية الأول يعنى المورفيم. المورفيم هو ذكرنا أن الكلام، فكرة، تحت مؤثر، واختيار معان، وإطلاق أصوات فى قوالب لغوية متعارف عليها، ويربط هذه الوحدات الصوتية روابط تخضعها قواعد اللغة وتلك الوحدات الرابطة بين وحدات المعانى. فإن المورفيم هو أصغر وحدة لغوية ذات معنى (شاهين، ١٩٨٠، ص. ١١٤).

وفى كل عبارة لغوية لأربعة عناصر، هي (شاهين، ١٩٨٠، ص. ١١٤-١١٥) :

- ١- الماهيات، كالمعنى المأخوذ من قولنا كتب على دراسة بالقلم. وهي: المكتابة وعلى والدرس والقلم.
- ٢- والالفاظ، التى تدل على هذه الماهيات أو دوال الماهية، أو دوال الماهية. وهي: على وجرس وكتب وقلم.
- ٣- والمعنى، التى تربط بين الماهيات، وتدعى: الفصائل أو المقولات أو الابواب النحوية. وهي: حدوث الكتابة فى الماضى، وصدورها عن معرف وكون الدرس مجهولا، وأداة الكتابة: القلم.

٤- والألفاظ التي تدل على المعانى الرابطة بين الماهيات، وهي: المفردات المجردة والضممة القصيرة على الفاعل و (ال) التعريف والضمير في الدرس والباء في القلم وللمورفيم.

وأنواع من المورفيم هو(شاهين، ١٩٨٠، ص. ١١٥) :

١- المورفيم الصوتي: كالضممة أو الحركة عموماً وحركة العلة والتنوين ومنه مورفيم المقطع الواحد. مثل: ما.

٢- المورفيم التحريفي أو التحويري: أى ما يحدث التغيير فيه بدون زيادة شىء، وإنما بتغير مكان الصوت، مثل حكار وجمعها على حمير. أو استبدال الصوت بآخر. أو يقوم على اطالة صوت مثل: عدل عادل، وصدق وصدق بالتشديد، أو نفصير الصوت مثل: حاذر وحذر.

٣- المورفيم ترتيبى: بمعنى أن تقدم مالا بد من تقديمه ليحل على المعنى، فاذا عكست تبديل المعنى. واللغة العربية لم تعريف ذلم المورفيما الترتيبى الا نادراً، لأن الحركات الاعرابية تعصم من الخطأ عند تبدل الكلمات اللهم الا اذا خيف اللبس، فتلزم الكلمة مكانها، كما في: ضرب موسى عيسى وكان الفاعل هو موسى.

قال هانيف فطاني (٢٠١٣، ص. ٥٣-٥٦) في تشكيل الكلمة المورفولوجية في اللغة العربية، تعتمد على كلمة الجذر بخطة خاصة الذى يشمل على الحركة وسبعة الصؤامات المخصوصية. ثم يظيف الحراكة كزيادة الكلمة في أوسط الكلمة ويظيف الصؤامات كزيادة الكلمة في أول وأوسط وآخر الكلمة. ثم في العمليات المورفولوجية مع زيادة الكلمتان مختلفان. وبعد ذلك، يعتمد تطور تكوين الكلمة على العملية المورفينية التيتضغظ على العناصر النحوية و على أساس العمليات المورفولوجية التؤكد على عملية تشكيل الكلمة الجديدة بعد تغيير النمط الأساسي أيضاً.

المثال، في الكلمة "كَتَبَ". على أساس هذا الكلمة تواجه أشكالاً أخرى، مثل زيادة الحركة، "كَتَبَ". هناك توجد زيادة الحركة في آخر الكلمة. هذا يدل على وجود فاعل، والفاعل هو شخص ثالث، وهو مفرد مذكر. شكل آخر هو إضافة بعض الحرف الصوائت، المثل مَكْتَبٌ. الميم هو لمعنى المكان. وغيرها لتغييرات.

لذلك في عملية تكوين الكلمات هنا كثلاثة مبادئ. أولاً، تشكل الكلمات العربية المتعلقة بالجذور. ثانياً، كلمات الجذر في اللغة العربية هي في الصوائت التمييزية بزيادة الحرف في أوساط الكلمة، والحركة التمييزية بزيادة الحرف في أول وأوساط وآخر الكلمة. ثالثاً، يحد تشكل الكلمة بسبب وجود عمليات مورفولوجية والعناصر النحوية.

هـ- تعريف اللهجة

إن اللهجة هي نمط من الاستخدام اللغوي داخل اللغة الواحدة، يتميز عن غيره من الأنماط داخل نفس اللغة بجملة من الخصائص اللغوية الخاصة (داود، ٢٠٠١، ص. ٦٤). اللهجة في الاصطلاح العلمي الحديث هي مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي إلى بيئة خاصة، ويشارك في هذه الصفات جميع أفراد هذه البيئة. وبيئة اللهجات هي جزء من البيئة أوسع وأشمل تضم عدة لهجات. لكل من خصائصها، ولكنها تشترك جلياً في مجموعة من ظواهر اللغوية التي تيسر اتصال أفراد هذه البيئات بعضهم بعض وفهم ما قد يدور بينهم من حديث. فهما يتوقف على قدر الرابطة بين هذه اللهجات (أنيس، ١٩٩٢، ص. ١٦).

فاللهجة هي الكلامية لمجموعة قليلة من مجموعة أكبر من الناس تتكلم لغة واحدة وتختلف من اللغة الفصحى والخصائص الصفات التمييزية.

وعلم يدرس فيها اللهجة، هي علم اللهجات أو ديئاليكتولوجي. ديئاليكتولوجي من كلمتان، ديئاليك يعنى لهجة ولوجي يعنى علم. ويقول كيراف علم اللهجات أو ديئاليكتولوجي هي فرع من اللغوية التي تدرس نوع اللغة على اختلاف منطقة وجمع نوع اللغة. وجمع نوع اللغة هي فونولوجية ومرفولوجية ونحوية ودلالية (Zulaeha، ٢٠١، ص. ١).

ومع تعدد اللهجات في البيئة اللغوية الواحدة، فان كل بقعة تصبغ لهجتها بلون خاص. كما يلاحظ في البيئات الزراعية والصناعية والتجارية والحضرية والصحراوية وغير ذلك. كل على حدة لها لهجتها الخاصة التي تميزها، وتشيع فيها الفاظ تناسبها ولا تتداول في غيرها. وهذه اللهجات تبقى طويلا مادام أفرادها منعزلين ومحافظين وتمتص ما ينقل اليها من لهجات أخرى بسبب زواج أو تجارة أو هجرة أفراد قلائل وتذوب في وسط هذه اللهجة التي انعزل وحافظ أهلها على السمات اللغوية للهجته (شاهين، ١٩٨٠، ص. ١٣٢-١٣٣).

وتتأثر اللهجات بالعوامل التي تؤثر في العوامل السياسية والعوامل الاجتماعية والعوامل التاريخية وجغرافية ومناخية، توضح ملامح البيئة وتحكى تاريخها وتظهر فروق جسمية وعضوية وفروق في أعضاء النطق وديناميكية العقل والذكاء والتجاوب النفسى والروحي (شاهين، ١٩٨٠، ص. ١٣٣).

وورد في كتاب الدكتور محمد حسن عبد العزيز، أن تأثر اللهجات ينقسم إلى قسمين (عبد العزيز، ١٩٨٨، ص. ٢٤٣-٢٥٠):

الأول: أثر الانعزال أو الاتصال في تكوين اللهجات واللغات.

القبيلة هي الوحدة الأساسية التي يتألف المجتمع. وكانت القبيلة تحتفظ باستقلالها ووحدتها إلى حد كبير، وأصبح لكل قبيلة منها لهجة متميزة أو خاصة. وتؤثر في طبيعة الانعزال أو الاتصال في تكوين اللهجات واللغات هي:

١- العوامل الطبيعية

إن وجود أنهار أو جبال أو صخراء أو نحو ذلك من الظواهر الطبيعية لها تأثير في عزل بعض الجماعات اللغوية وتساعد على انفرادها. والغالب، فإن امكانيات الاتصال أو الانعزال هي الأساس في هذا المجال. كمثال شخص الذي يسكن في شاطئ البحر وفي الريف. فمن يسكن في شاطئ البحر يتكلم بصوت الجهر، لأن مسافة البيت بعيد ومنطقته وسيع. ومن يسكن في الريف يتكلم بصوت اللين، لأن مسافة البيت قريب.

٢- العوامل التاريخية

ولهذا يرى (جسبرسن) أن العوامل التاريخية عوامل إنسانية، وليست مجرد مرور زمن يطول أو يقصر، ولو مرت أجيال دون أن يحدث من الأحداث ما يحمل جماعة لغوية على الاختلاط بجماعة لغوية أخرى أو يفرقها عنها فإنها ليس لهذه الأجيال الطويلة من أثر يذكر.

والمثال الآخر، القبيلة التي تسكن في منطقة لفترة طويلة، ثم جاءت قبيلة مهاجرة تختلف لغتها وتسكن في تلك المنطقة. فيحدث صراع على السياسة. إذا فازت القبيلة المهاجرة، فيجب أن تتبع القبيلة التي استقرت ما أمرت به قبيلة المهاجرة ولغتها.

٣- العوامل الاجتماعية

إن هذا العوامل ذات تأثير كبيرة في تحافظ على مصالحهم وتؤكد شخصيتهم مما يساعد على التغير اللغوي المستقبل في إطار الجماعة وتأثيرها في التوحيد اللغوي ونشأة اللغة المشتركة.

ثانيا : أثر الصراع اللغوى الناتج عن غزو أو هجرة

١- الغزو المسلح

من هذا عوامل، تتأثر اللهجات من الغزاة على فوزه من السكان الأصليين. وثم الغزاة يستطيع أن يحكم السكان الأصليين. وتنتشر الغزاة موجاتهم بين السكان الأصليين ويشاركونهم أعمالهم وأنشطتهم إما في الزراعة أو إما في مجال البيع.

٢- الهجرة السلمية

هذا عوامل تتأثر مثل عوامل التاريخية. يعنى من الأقوى من الآخر سيكون المالك. ولكن توجد المختلفة، لو عوامل التاريخية تحدث الماضي فحسب، والهجرة السلمية تحدث الماضي والآن.

ولخصائصها اللهجات، يقول ميلات ويعتقد أن الميزة مشتركة تمتلك اللهجة هي (Zulaeha، ٢٠١، ص. ٣) :

١- اللهجة هي مجموعة من شكل محلي مختلف التعبير التي لديها خصائص مشتركة ولكل ما هو أكثر مماثلة لبعضها البعض أكثر من أي شكل آخر من أشكال التعبير من لغة واحدة.

٢- لا يكون لهجة لاتخاذ جميع أشكال التعبير من لغة.

وكل بلاد لها منطقة، وفي منطقة قبائل تتميز اللهجة بالخصائصها. وذلك الإندونيسيا فيها اللهجة الجوى واللهجة سوندا واللهجة عافاك وغير ذلك. وذلك العاربية لها قبائل ولهجة. وأنواع من اللهجات في العاربية منها اللهجة المصرى واللهجة مغربى واللهجة عراقى واللهجة بخرينى واللهجة يمنى واللهجة أندلسى وغير ذلك.

وفي اللهجة لممتزة مختلفة. كمثل اختلف من إبدال في حرف أو إبدال الهمزة من حرف العلة أو إبدال حرف العلة من الهمزة أو إبدال حرف العلة بعضها من بعض أو

تقرأ بالإمالة أو إبدال في حراكة. ومثل إبدال في حرف، منها (هلال، ٢٠١١، ص. ١٢٤-١٤٦) :

- ١- الكشكشة : وهي إبدال كاف الخطاب في المؤنث شينا. مثل رأيتك تصبح رأيتكش. وأشهر من تكلم بها قبيلة تميم.
- ٢- الكسكسة : وهي إبدال كاف أو مكائها في خطاب المؤنث سينا أو كالكشكشة. مثل أعطيتك تصبح أعطيتكس أبوك تصبح أبوس. وأشهر من تكلم بها قبيلة تميم وهوازن ومضر.
- ٣- الشنشنة : وهي إبدال الكاف شينا مطلقا. مثل لييك تصبح ليش. وأشهر من تكلم بها قبيلة يمن.
- ٤- العننة : وهي إبدال الهمزة عينا. مثل الأسف يصبح العسف. وأشهر من تكلم بها قبيلة بدوي.
- ٥- الفحفحة : وهي إبدال الحاء عينا. مثل حتى تصبح عتي. وأشهر من تكلم بها قبيلة هذيل ميلا إلى البداوة.
- ٦- العججة : وهي إبدال الياء جيما. مثل الراعي تصبح الراعج. وأشهر من تكلم بها قبيلة تميم.
- ٧- الوتم : وهو إبدال السين تاء. مثل الناس يصبح النات.
- ٨- الطمطمانية : وهي إبدال لام التعريف ميما. مثل طاب الهواء تصبح طاب امهواء. وأشهر من تكلم بها قبيلة يمن.

و- مصر

مصر هي دولة عربية تقع في الركن الشمالي الشرقي من قارة أفريقيا، وعدد سكانها تقريبا ١٠٤ مليون نسمة. ولجمهورية مصر العربية سواحل طويلة على البحرين

الأبيض والأحمر، وتشترك بحدود مع سبعة دول. في الشمال الشرقي منطقة فلسطين ويتركز أغلب سكان مصر في وادي النيل وفي الحضر^٢.

وفي مصر لغتان، منها اللغة الرسمية واللغة العامية. اللغة الرسمية هي لغة تعطى اعتباراً قانونياً خاصاً في دولة. اللغة الرسمية يسمى باللغة الفصحى. قال عادل خلف، اللغة الفصحى هي اللغة الراقية المشتركة التي تستخدم في الأغراض الراقية في المجتمع، وهي تتعلم تعليمًا، وتحفظ ببعض القيود اللغوية، كالإعراب الكامل في العربية الفصحى (خلف، ١٩٩٣، ص. ٣٣). واللغة الرسمية أو اللغة الفصحى تستخدم في داخل الحكومية وفي المدرسة والبرنامج الرسمية ويكتب القانون وفي التلفزيون والشعر والقصة وغير ذلك.

- وصفات العربية الفصحى، منها (عبد التواب، ١٩٩٩، ص. ٨٠-٩١) :
- ١- أنها فوق مستوى العامة، بمعنى أن العامية لا يصطعونها في خطابهم. فاللغة المشتركة العربية، التي وردت بها الآثار الأدبية والتي نظم بها الشعراء وخطب بها الخطباء لم تكن في متناول جميع العرب بل كانت فب مستوى أرقى وأسمى.
 - ٢- أن اللغة العربية المشتركة لا تنتمي صفاتها أو عناصرها إلى بعية محلية بعينها، أو ليست لغة قبيلة بعينها، فهو لغة منسجمة موحدة.
 - ٣- أنها ليست لغة سلسقة، لأن معنى السليقة هي أن نتكلم لغة من اللغات بغير شعور بها، ولم تكن لغة سليقة لكل العرب تشير إلى وقوع اللحن قبل الاسلام وبعده، ولا يتصور وقوع الخطأ من صاحب السليقة اللغوية.

وتم اللغة العامية، هي اللهجة المنطوقة على ألسنة معظم الناس وتستعمل في حياة اليومية كمثال في الإتصال اليومي والأفلام والتلفزيون وأغنية وغير ذلك. وكما قال عادل

^٢ <https://ar.wikipedia.org/wiki/مصر>

خالف اللغة العامية هي اللغة التي تستخدم في التخاطب والتعامل اليومي، ويتحقق فيها قانون السهولة والتيسير اللغوية، ويستخدم في الأغراض العامية، وعلى جميع المستويات العمرية (خلف، ١٩٩٣، ص. ٣٣).

إن كون العامية أسهل من الفصحى. أمر واضح لا يحتاج إلى برهان يشيئة. ذلك أن الفصحى في جمع لغات العالم تقف عند مرحلة معينة من التطور اللغوي ثم تنقيد بقواعد تلك المرحلة وأحكامها. بخلاف العامية التي لاتنفك تطور على ألسنة الناس حتى تبلغ أقصى درجات السهولة والمرونة. فالناس في محادثاتهم اليومية ينزعون غالباً إلى الإقتصاد من القيود الفصحى في مستويات اللغوي (أميل بديع يعقوب، ص. ١٦٧-١٦٨).

وأما الأسس التي استند إلى الدعوة اللغة العربية العامية بها كما يلي (أميل بديع يعقوب، ص. ١٤٤-١٤٥) :

- ١- إن العامية التي هي لغة سهلة، تسيل على الألسن بلا عسر ولا تصنع وذلك خلوها من الإعراب ومن الألفاظ الحوشية والوشية المائتة بخلاف من الفصحى.
- ٢- إن ثمة مسلمين كثيرين لا يتوسلون العربية أداة للتعبير نطقاً أو كتابة، ومن ثم لا مسوغ لتعلق المسلمين بها.
- ٣- إن في اعتماد العامية إعتصاداً لوقت طويلة وثمان يهدر في تعليم الفصحى وأحكامها.
- ٤- إن من أهم أسباب التخلف عندنا إختلاف لغة الحديث عن لغة الكتابة. وعليه فإعتماد العامية كفيل بالقضاء على هذا التخلف وعلى سليات ثنائية اللغة جميعها.

وتم خصائص اللهجات المصرية من الفونولوجية والمورفولوجية.

الاول: الفونولوجية

فقدت معظم اللهجات المصرية بعض الأصوات العربية القديمة، المثال: التاء والذال والظاء والقاف، واستبدلت بها على الترتيب: التاء والذال والظاء والهمزة أو الجيم. هو الانتقال ببعض الأصوات الرخوة القليلة الشيع في اللغة الفصحى إلى نظائرها من أصوات الشدة. ومالت الأصوات المطبقة إلى الاستفال في لغة الكلام المصرية في معظم الأحيان، إذ نلاحظ أن المصريين بصفة عامة، ينطقون الصاد سينا، والطاء تاء، والصاد دالا، والظاء زايا مفخمة (أنيس، ١٩٩٢، ص. ٢٢٧-٢٢٨).

وقال مفردى تنقسم الفونولوجية اللهجات المصرية أربعة، منها (مفردى، ٢٠١٥، ص. ١٩٩-٢٠٤):

١- تبديل الصوت

أ) تبديل الحركة مع الحركة

لا تكتفم في اللغة العربية العامية بقواعد المبتدأ والخبر، ولكن تستعمل بقواعد الإعراب والجر. كمثل من جملة "صباح الخير". من اللغة الفصحى يقرأ "صباح الخير"، ومن اللهجة المصرية يقرأ "صباح الخير".

ب) تبديل الحركتان مع الحركة

الحركتان يسمى ب "Diftong" أو الإمالة. هو في اللغة العربية في أدوار ثلاثة: الكسرة في حالة "ai" وإلى الضم في حالة "au" ثم تطور الأولى إلى "e"، والثاني إلى "o" وأخيراً صار الاثنان "a" فمثال في الكلمة اللغة الفصحى "لَوْ" (Lau)، ويقرأ في اللهجة المصرية "لَوْ" (Lo). ومن الكلمة "يوم الاثنين"، يقرأ

من اللغة الفصحى "يَوْمُ الاثْنَيْنِ" (Yaumul Istnain)، ومن اللهجة المصرية "يَوْمُ الاثْنَيْنِ" (Yom Istnen).

ج) تبديل الصَّوَامَت مع الصَّوَامَت

ويبدل الحرف يعنى : الحرف ذال يكون دال، والقاف يكون همزة، والجيم يقرأ "g"، الظاء يقرأ "z" أو الضاء. كمثل من الكلمة "هذا" يكون "هدا"، و"تقول" يكون "تأول"، و"جميل" يكون "Gamil"، و"منظمة" يكون "Munazzamah" أو "ظهر" يكون "ضهر".

د) تبديل الصَّوَامَت مع نصف الحركة

يقرأ الصَّوَامَت همزة (ء) في اللهجة المصرية يكون "y" إذا في Intervokal، ويكون "e" إذا في الأول الكلمة (Intial Word) ولكن لم في فعل. كمثل في Intervokal هو نائم (Naim) يقرأ نائم (Nayim)، وفي الأول الكلمة هو أين (Ayna) يقرأ وين (Wen). ومن المستثنيات يعنى في كلمة أب وأم وأسماء الخمسة وكلمة استفهام "إيه".

هـ) تبديل الصَّوَامَت مع الحركة الطويلة

تبديل الصَّوَامَت مع الحركة الطويلة همزة فحسب، وحين في واسط الكلمة (Pre consonantly). كمثل في كلمة تَأْكُلُ (Ta'kul) يكون تَأْكُلْ (Taakul). تشترك أن تبديل الصَّوَامَت مع الحركة الطويلة مع قبل الحركة. إذا قبل الصَّوَامَت الحركة - (i) فإذا يكون حركة الطويلة (ii).

و) تبديل حركة الطويلة مع حركة القصيرة

حدث تبديل حركة الطويلة مع حركة القصيرة في اللهجة المصرية بخطّة "CaaCiCah" يكون "CaCCa"، وخطّة "CVVC" يكون "CVC". كمثل

في كلمة "كَاتَبَ" (Kaatabah) يكون "كَتَبَ" (Katba) وكلمة "بَاب" (Baab) يكون "بَبْ" (Bab).

(ز) تبديل حركة القصيرة مع حركة الطويلة

حدث تبديل حركة القصيرة مع حركة الطويلة عندما المورفيم الآخر بالحركة ثم زيادة (Sufiks) الأول الصؤامت (Pre-suffix vowel lengthening).
كمثل في كلمة "قَلَبَ + لَكَ" (Ulti lak) يكون "قَلَيْلَكَ" (Ultiilak).

(ح) تبديل صوت السكون (-ْ) مع الحركة

حدث تبديل صوت السكوم (-ْ) مع الحركة في الإسم ليدفع صوتين السكونين. كمثل في كلمة "بَكَرَ" (Bikr) يكون "بِكِرَ" (Bikir). ولكنه الا فاعل "انت" و "انا".

زيادة الصوت

(أ) براتيسيس (Protesis)

براتيسيس (Protesis) هو زيادة الحركة أو الصؤامت في الاول الكلمة. زيادة الصوته عندما في كلمة الإستفهام يدل الوقت، يعنى "متى" (Mata) يكون "امتى" (Imta) وفعل بوزان "تفَعَّلَ" يكون "اتفَعَّلَ" كمثل الكلمة "تفَضَّلَ" (Tafadhdhal) يكون "اتفَضَّلَ" (Itfadhdhal)، وزيادة حرف "ب" في الاول الكلمة بالتالى إشارة الفعل المضارع، كمثل "تكتبى" يكون "ب + تكتبى" (Bitiktibi).

(ب) أيبنتيسيس (Epentesis)

أيبنتيسيس (Epentesis) هو زيادة الحرف في واسط الكلمة. كمثل الكلمة تتكون من ثلاثة الصؤامت تباعاً، يعنى "بُنْتُ + نَ" يكون "بُنْتُنْ" و "كَتَبْتُ + لُ" يكون "كَتَبْتُلُ" و "ضَرَبْتُ + كُمْ" يكون "ضَرَبْتُكُمْ".

وحدث أيبنتيسيس (Epentesis) في الكلمة الأجنبية كمثل "بلستيك"
 (Plastik) يكون "بيلستيك" (Bilastik). وثم في ضمير هو وهي يكون هو
 وهي.

ج) فراغ (Paragog)

فراغ (Paragog) هو زيادة صوت في الاخير الكلمة وزيادة "ما" في
 الاول الكلمة. وحدث فراغ (Paragog) في كلمة النفي، كمثل "ترجم"
 (Tarjama) يكون "ما ترجمش" (Ma Tarjamash).

٣- إطلاق الصوت

أ) إطلاق الصوت في الأول الكلمة.

إطلاق الصوت في الأول الكلمة في الصؤامت. كمثل كلمة "في + أين"
 (Fi ayna) يكون "فين" (Fin/Fen) وكلمة "هذا" يكون "ذا".

ب) إطلاق الصوت في الواسط الكلمة.

إطلاق الصوت في الواسط الكلمة في الاسم المؤنثان. كمثل كلمة
 "مدرستين" (Madrastayn) يكون "مدرستين" (Madrasteen).

ج) إطلاق الصوت في الآخر الكلمة.

إطلاق الصوت في الآخر الكلمة في الصؤامت والحركة. كمثل كلمة
 "إسكندرية" (Iskandariyyah) يكون "إسكندري" (iskandariyya).

د) إطلاق الصوت في الواسط والآخر الكلمة.

إطلاق الصوت في الواسط والآخر الكلمة في كلمة مؤنث بخط
 CaaCiCah. كمثل كلمة "كاتبة" يكون "كُتِبَ".

٤- ميتاتيسيس (metatesis)

ميتاتيسيس (metatesis) هو تبادل مكان الصوت بين الصوامت والصوامت أو بين الحركة والحركة. كمثال كلمة "زوج" يكون "جوز" وكلمة "يَعْرِفُ" يكون "يَعْرِفُ".

الثاني : المورفولوجية

وقال مفردى تنقسم المورفولوجية اللهجات المصرية، منها (مفردى، ٢٠١٥، ص. ٢٠٤-٢١١) :

١- فعل الثلاثي

حدث في اللهجة المصرية تغييرين، منها الاول في حرف المضارعة. في حرف المضارعة الفصحى تتكون من الياء و التاء، ولكن في اللهجة المصرية تتكون من زيادة حرف التاء في ضمير أنا وأنت، كمثال كتبت. وزيادة الحركة "u" في ضمير غائب.

والثاني تبادل الحركة من وزان فَعَلْ، منها:

(أ) الفتحان، تبادل في اللهجة المصرية يكون بِحِطَة CiCCaC . كمثال الكلمة "فَتَحَ - يَفْتَحُ" يكون "فَتَحَ - يَفْتَحُ".

(ب) الكسرة والفتحة، تبادل في اللهجة المصرية يكون بِحِطَة CiCCiC . كمثال الكلمة "عَمِلَ - يَعْملُ" يكون "عَمِلَ - يَعْملُ".

(ج) الفتحة والكسرة، تبادل في اللهجة المصرية يكون بِحِطَة CiCCaC . كمثال الكلمة "عَرَفَ - يَعْرفُ" يكون "عَرَفَ - يَعْرفُ" و بِحِطَة CiCCiC كمثال الكلمة "نَزَلَ - يَنْزِلُ" يكون "نَزَلَ - يَنْزِلُ".

(د) الفتحة والضمّة، تبديل في اللهجة المصرية يكون، بَحْطَة CiCCuC كمثّل الكلمة "خَرَجَ - يَخْرُجُ" يكون "خَرَجَ - يَخْرُجُ". وتتكون الآخر بَحْطَة CuCCuC، كمثّل الكلمة "حَضَنَ - يَحْضُنُ" يكون "حَضَنَ - يَحْضُنُ". وإذا في الكلمة تتكون العائن الفعل، فحْطَة تغير الحمزة بحركة الطويلة، كمثّل الكلمة "يَأْكُلُ" يكون "يَأْكُلُ".

(هـ) الضمّ والضمّ، تبديل في اللهجة المصرية يكون بَحْطَة CiCCaC . كمثّل الكلمة "حَلَمَ - يَحْلُمُ" يكون "حَلَمَ - يَحْلُمُ".
(و) الكسرتان، تبديل في اللهجة المصرية يكون بَحْطَة CiCCiC. كمثّل الكلمة "حَسِبَ - يَحْسِبُ" يكون "حَسِبَ - يَحْسِبُ".

(٢) فعل الثلاثي المزيد

يغير في وزن "تَفَعَّلَ" و"تَفَاعَلَ" يكون "إِفْعَلَّ" و"إِنْفَاعَلَ". وكمثّل في كلمة "تَكَلَّمَ" يكون "تَكَلَّمَ" وكلمة "تَقَابَلَ" يكون "إِنْقَابَلَ".

(٣) فعل الأجواف

يغير في وزن "سَارَ" يكون "سِرَ"، إذا فع ل تتكون الياء أو "قَالَ" يكون "قُولَ"، إذا فع ل تتكون الواو. في اللغة الفصحى تتكون ثلاثة أنواع من فعل أجواف، منها يَصُوم (CaCuuC) وَيَنَام (CaCaaC) وَيَبِيع (CaCiiC). ولكن في اللهجة المصرية يكون يَصُوم (CiCuuC) وَيَنَام (CiCaaC) وَيَبِيع (CiCiiC).

(٤) فعل المثال

فعل المثال هو الفعل حرف الاول، حرف علة. تغير في وزن "وَصَفَ" (CaCaC) يكون "وَصَفَ" (CiCiC). في فعل المثال حرف الواو كمثّل كلمة "يَصِلَ"

(CaCiC) أصله "يُوصِل" (CawCic) فيغيّر "يُوصَل" (CiwCac). وإذا فعل المثال حرف الياء كمثال "يُنَّس" (CayCac) يغير "يُنَّس" (CiyCac).

٥) معتال الآخر

يغير في وزن "رَمَى" (Ramaa) يكوم "رَمَى" (Rama) بخطّة (CaCaa) يكون (CaCa)، ولكن موجود الخطّة الآخر يعنى (CiCi) كمثال نَسِيَ (Nasiya) يكون نَسِ (Nisi).

يغير الآخر في معتال الآخر الثلاثة، منها الأول الكلمة "يُنْشَى" (CaCCaa) يكون يَنْشَى (CiCCa)، والثاني الكلمة يَمْشَى (CaCCii) يكون يَمْشَى (CiCCi)، والثالث الكلمة "يَتَلَى" (CaCCuu) يكون "يَتَلَى" (CiCCu).

٦) فعل المضاعف

كمثال من فعل المضاعف هو "رَدَّ" بخطّة CaGG. وإذا زيادة ضمير المتّصل يكون "رَدَّدْتُ" (CaCaCCu) في اللغة الفصحى، وفي اللهجة المصرية يكون "رَدَّيت" (CaCCiiC). ومن وزن "رَدَّ - يَرُدُّ" (CaCuG) يكون "رَدَّ - يَرُدُّ" (CiCuG) أو "صَمَّ - يَصِمُّ" (CiCiG).

٧) نحت

نحت هو عملية مورفولوجية في اختصارا الكلمات يصبح الكلمة. كمثال في كلمة "بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ" يصبح "بَسْمَلَة". وموجود الشرط في نحت، الاول: الشكل النحت يتكون من الكلمة النفس. الثاني: الشكل النحت يتكون من أحرف النفس، كمثال من الكلمتان يعنى "عبد الدار" يصبح "عبدري"، ومن ثلاثة الكلمات لابد من أحرف النفس، كمثال "جعلني الله فداك" يصبح "جعفدة". والثالث: لا يغير

من الحرف والحركة في الكلمة الاصلية. كمثل "عَبْدُ الدَّارِ" يصبح "عَبْدُري". وهذا نوع من النحت في اللغة العامية:

رقم	الكلمة الأصلية	نحت
١	بعد + أن	بعدين (ba'din)
٢	ما + في + شيء	مفیش (mafish)
٣	من + أين	مين (minin)
٤	في + أين	فين (fin)
٥	ما + لك + شيء	مالکش (malaksh)
٦	على + شأن	علشان (ashan)
٧	لِ + أي + شيء + هذا	ليه (Iih)
٨	كما + كان	کمان (kaman)
٩	أي + والله	أيوه (ayuwa)
١٠	لِ + ساعة	لِسّة (lissa)
١١	أي + شيء + هو	ايه (ih)
١٢	هذا + الوقت	ذا الوقت (dilwa'ti)
١٣	ما + عليك + شيء	معلیش (ma'lish)
١٤	ما + كان + شيء	مکانش (makansh)
١٥	هكذا	کدة (kida)
١٦	هذا + هو	Aha
١٧	هذا + هي	Ahe
١٨	ب + لا + شيء	بلاش (balash)

٨) زيادة حرف الباء في أول الكلمة من الفعل المضارع (Afridesy, dkk). ٢٠٠٦. ص. (٢٠٧)

في اللغة العامية المصرية، زيادة حرف الباء في أول الكلمة ليفرق فعل بمعنى "س" أو "سوف". كمثل الكلمة الفصحى "أظنك تفهم قليلا الآن" في الكلمة العامية "أظنك بتفهم أكثر شوية دلوقت".



الباب الثالث

مناقشة نتائج البحث

تتكون هذه الباب على مناقشة نتائج البحث اعتماداً على أسئلة البحث التي عرضتها الباحثة في الفصل الأول. وتتكون هذا الباب على الحياة الشخص تامر حسني والفونولوجية والمورفولوجية اللغة العامية في أغنية تامر حسني.

أ- عرض البيانات

١- ترجمة من تامر حسني^٣

تامر حسني هو مغني وملحن وممثل ومؤلف وكاتب قصص أفلام ومخرج كليات ومنتج مصري، ولد في التاريخ ١٦ أغسطس ١٩٧٧ في القاهرة. أبوه المغني المصري، اسمه حسني شريف عباس فرغلي ووالدته اسمها فاطمة الصباغ، وهي سورية. هو لأخ صغير اسمه حسام. انفصل والده عن والدته في السابعة من عمره، وعاش تامر حسني مع أم وأخ صغير. خرج من الجامعة ٦ أكتوبر بكلية إعلام. وبدأ مشواره الفني في الجامعة.

وفي إحدى الندوات في الجامعة، نغم تامر حسني بموضوع "قولوا لا" وصبح أن أعجبت سلمى الشماع. فإذا، طلبت منه أن يشترك في حفلة ضمت كبار الفنانين ونخبة من المجتمع فقام. ومن هنا، بدأ أن نغم تامر حسني مع المغني الآخر ويملك أغنية، تحت موضوع شكلي هاجبك.

وفي بداية ٢٠٠٦، اتهم تامر حسني في قضية تزوير للتهرب من أداء الخدمة العسكرية وتزوير في شهادة جامعية تابعة لكلية التجارة جامعة المنصورة

^٣ https://ar.wikipedia.org/wiki/تامر_حسني (٧ أبريل ٢٠١٩)

المصرية، وأدين تامر حسنى وحكم عليه بالسجن عام في تلك القضية. ولكن، قضى تامر حسنى ٦ أشهر في السجن العسكري بعد تخفيف العقوبة. واكتسب تامر حسنى لقب منها "أسطورة القرن" "وصوت القدس" "وسفير الخير" "وصوت السلام الأوحده".

وتزوج تامر حسنى في سنة ٢٠١٢. مع امرأة مغربية اسمها بسمة بوسيل. بسمة بوسيل هي مغنية مغربية شاركت في النسخة السادسة من برنامج ستار اكاديمي (Star Academy). وله بنتان وابن والده، اسمها تاليا تامر حسنى وأماليا تامر حسنى وأدام تامر حسنى^٤.

٢- الألبومات تامر حسنى

تتكون الألبومات تامر حسنى ثلاثة عشر، منها: فري ميكس ٣ (٢٠٠٢) وحب (٢٠٠٤) وعينيا بتحبك (٢٠٠٥) ويا بنت الإيه (٢٠٠٧) واللجنة في بيوتنا (٢٠٠٧) وقرب كمان (٢٠٠٨) وهاعيش حياتي (٢٠٠٩) واخترت صح (٢٠١٠) اللى جاى احلى (٢٠١١) وبجبك أنت (٢٠١٣) ١٨٠° (٢٠١٤) وعمرى ابتدا (٢٠١٦) وعيش بشوقك (٢٠١٨)°.

٣- الجوائز تامر حسنى^٥

السنة	٤- الجائزة
٢٠٠٢	أكثر من بيع الألبوم
٢٠٠٣	الأغنية الغزل الممتاز
٣٠٠٤	الاغنية الممتاز في هذه سنة

^٤ https://ar.wikipedia.org/wiki/بِسْمَةُ_بُوسِيل (٧ أبريل ٢٠١٩)

^٥ https://ar.wikipedia.org/wiki/تامر_حسنى (٧ أبريل ٢٠١٩)

^٦ https://ar.wikipedia.org/wiki/تامر_حسنى (٧ أبريل ٢٠١٩)

ممثل الممتاز	٢٠٠٤
المغني الممتاز	٢٠٠٥
المغني الممتاز	٢٠٠٥
المغني الممتاز	٢٠٠٦
المغني والأغنية الممتاز	٢٠٠٦
المغني الممتاز	٢٠٠٧
King of Dear Guest	٢٠٠٧
المغني والألبوم الممتاز	٢٠٠٧
المغني والأغنية الممتاز	٢٠٠٧
الفنان الفلاح	٢٠٠٧
The Most Loving Fans	٢٠٠٧
The Star Award	٢٠٠٧
المغني الممتاز	٢٠٠٧
أكثر من محب	٢٠٠٧
The Most Beloved Arabian Artist	٢٠٠٧
المغني والأغنية الممتاز	٢٠٠٨
الألبوم الممتاز في هذه سنة (قرب كمان)	٢٠٠٨
ممثل الممتاز في هذه سنة	٢٠٠٨
مؤثر من ١٠ في سينما	٢٠٠٨
المغني العرب الممتاز	٢٠٠٩
الأغنية الممتاز في هذه سنة (Come Back to Me)	٢٠٠٩
فيديو الموسيقى الممتاز في هذه سنة (تاعبة كل الناس)	٢٠٠٩
الفنان الافريقي الممتاز في هذه سنة	٢٠١٠

المغني العرب الممتاز	٢٠١٠
أكثر من بيع الألبوم (اللى جاى احلى)	٢٠١١
الموسقي الافريقي والعرب الممتاز	٢٠١١
المغني الممتاز	٢٠١١
الأغنية الممتاز (اللى جاى احلى)	٢٠١١
الفنان العرب الممتاز	٢٠١٣
الألبوم الممتاز	٢٠١٣
الفنان العرب الممتاز	٢٠١٤
فيديو الموسقي الممتاز	٢٠١٤
الفنان الممتاز	٢٠١٥
الفنان العرب الممتاز	٢٠١٦

ب- تحليل البيانات

وبعد عرفت الباحثة من ترجمة الحياة عن تامر حسني، فستحلل الباحثة الفونولوجية والمورفولوجية في أغنية تامر حسني، كما كتبت الباحثة في البحث، منها "كفاياك أعذار وناسيني ليه وورد صناعي" في ألبوم عيش بشوقك ٢٠١٨.

١- الفونولوجية في أغنية تامر حسني

أ- أغنية الأولى (كفاياك أعذار)^٧

(١) كلمة النص

كفاياك أعذار

لو فعلا بتهمك راحتي زي ما بتقول

^٧ <https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-kefaiak-aaza> -كفاياك-أعذار-lyrics.html (٩ أبريل ٢٠١٩)

كان المفروض لما تشوفني تفهم على طول
 انك طول ما انت بعيد عني
 العمر بيجري و يسرقني و وجعي بيطول

كفاياك اذار
 و لآخر مرة هقولها لك
 كفاياك اذار
 مش دايم هنسي و هصفالك

علي الوضع ده لا
 الجاي مش خير

و لو هطول
 نهايتنا خليها في بالك
 هتيجي في يوم
 هتلاقي نتيجة اهمالك
 عايشها وحيد
 و الجرح كبير

دايم مشغول بحاجات غيري
 و لا ليا وجود
 وسمعت انا ياما كلام منك
 و شبت وعود

و ده دايمًا طبعك و ده حالك
حتي الاحساس بالنسبالك
حمل و مجهود

(٢) تحليل الفونولوجية أغنية كفاياك أعمار

١. الكلمة "بتهمك"، في اللهجة المصرية تقرأ "بِتَهْمُك" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "تَهْمُك". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السكون في حرف التاء.
٢. الكلمة "بتقول"، في اللهجة المصرية تقرأ "بِتَال" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "بِتَقُول". الأولى تحدث تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت، تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة". والثاني تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة لأن السكون في حرف التاء.
٣. الكلمة "كان المفروض"، في اللهجة المصرية تقرأ "كَانِ الْمَفْرُوض" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "كَانَ الْمَفْرُوض". تحدث تبديل الصوت من الحراكة مع الحركة، لأن الكسرة في حرف النون.
٤. الكلمة "لما تشوفني"، في اللهجة المصرية تقرأ "لَمَتَشُفْنِي" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "لَمْ تَشُوفْنِي". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السكون في حرف التاء، فإذا أصبح الكلمة.
٥. الكلمة "ما أنت"، في اللهجة المصرية تقرأ "مَنْتَ" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "مَا أَنْتَ". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السكون في حرف النون، فإذا أصبح الكلمة.
٦. الكلمة "جعي وبيجري"، في اللهجة المصرية تقرأ "ga'ii و bigarii" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "ja'ii و bijarii". تحدث تبديل الصوت من الصوامت من الصوامت، لأن تبديل الحرف الجيم يصبح "g".

٧. الكلمة "هقولهالك"، في اللهجة المصرية تقرأ "هألهالك" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "هقولهالك". الأولى تحدث تبديل الصوت من الصوامت من الصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الحمزة". والثاني تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السكون في حرف الـام.

٨. الكلمة "الآخر"، في اللهجة المصرية تقرأ "والآخر" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "والآخر". تحدث تبديل الصوت من الحركات مع الحركة، لأن الكسرة في الحرف الواو.

٩. الكلمة "اعذار"، في اللهجة المصرية تقرأ "اعدار" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "اعذار". تحدث تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت، لأن تبديل حرف "ذ" يصبح "د".

١٠. الكلمة "دايما"، في اللهجة المصرية تقرأ "دبما" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "دايما". تحدث تبديل الصوت من الصوامت مع نصف الحركة، لأن تبديل صوت حرف الياء يصبح الياء.

١١. الكلمة "ولو"، في اللهجة المصرية تقرأ "wola" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "ولو". تحدث تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة، لأن حركات الفتحة في حرف الواو يقرأ "o".

١٢. الكلمة "خليها في بك"، في اللهجة المصرية تقرأ "جليهف بك" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "خليها في بك". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السكون في حرف الفاء، فإذا أصبح الكلمتان.

١٣. الكلمة "و"، في اللهجة المصرية تقرأ "و" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "و". تحدث تبديل الصوت من الحركة مع الحركة، لأن الكسرة في الحرف الواو.

١٤. الكلمة "الجرح كبير"، في اللهجة المصرية تقرأ "garkhikbir" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "jarkhu kabir". الأولى تحدث تبديل الصوت من الصوامت من الصوامت،

لأن تبدال صوت الحرف الجيم يصبح "g". والثاني تحدث تبدال الحركة مع الحركة، لأن الكسرة في حرف الجيم.

١٥. الكلمة "يوم"، في اللهجة المصرية تقرأ "yom" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "يَوْم". تحدث تبدال الصوت من الحركتان مع الحركة، لأن حركات الفتحة في حرف الياء يقرأ "o".

١٦. الكلمة "وسمعت"، في اللهجة المصرية تقرأ "وَسَمَعَتْ" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "وَسَمِعَتْ". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السكون في حرف السين، فإذا يصبح الكلمة.

١٧. الكلمة "حمل ومجهود"، في اللهجة المصرية تقرأ "himli wa maghud" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "himlu wa majhud". الأول تحدث تبدال الصوت من الحركة مع الحركة، لأن الكسرة في حرف الام. والثاني تحدث تبدال الصوت من الصؤامت من الصؤامت، لأن تبدال الحرف الجيم يصبح "g".

الخلاصة:

رقم	الكلمة	أنواع	بسبب	اللهجة المصرية	اللهجة الفصحى
١	بتهمك	إطلاق الصوت في أول الكلمة	السكون في حرف التاء	بِتْهَمْك	تَهْمُك
٢	بتقول	تبدال الصوت من الصؤامت من الصؤامت	تبدال حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	بِتْأَل	بِتْقُول
٣	كان المفروض	تبدال الصوت من الحركات مع الحركة	الكسرة في حرف النون	كَانِ المفروض	كَانَ المفروض

٥	دائما	تبديل الصوت من الصوامت مع نصف الحركة	تبديل صوت حرف اليف يصبح الياء	دَيِّمَا	دَائِمَا
٦	ولو	تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة	حراكة الفتحة في حرف الواو يقرأ "o"	wola	وَلَوْ

ب- أغنية الثانية (ناسيني ليه) ^٨

(١) كلمة النص

ناسيني ليه

أنا مقدرش أبعد ثانية

أنا بعدك ماليش في الدنيا

يا أول حب عاش قلبي معاه

الأيام بقت مش هي

يا ريت ترجع وحشت عينيا

حياتي في بعدك انت مش حياة

ناسيني ليه؟

^٨ <https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-nasiny-lieh> - ناسيني ليه-lyrics.html (١٢ أبريل ٢٠١٩)

بتتعب قلبي وياك

ده ميهونش أبداً

عليا أنساك

تعالى لومني

ريح قلبي وارتاح

تعالى ياللي نفسي

في حضنك أرتاح

أنا مقدرش أعيش مستني

ده مش بإيدي غصب عني

واحشني حبيبي

قولي أنا أعمل إيه؟

ما شوفتش حاجة ماليي حصلي

وبسمع ناس كتير بتقولي

زمانه نسيك وعاش

تفتكره ليه؟

(٢) تحليل الفونولوجية أغنية ناسيني ليه

١. الكلمة "مقدرش"، في اللهجة المصرية تقرأ "مئدرش" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "مقدرش". تحدث تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٢. الكلمة "ثانية"، في اللهجة المصرية تقرأ "ثَانِيَا" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "ثَانِيَّة". تحدث إطلاق الصوت في آخر الكلمة، لأن يحذف حرف التاء المربوطة في آخر الكلمة.

٣. الكلمة "مليش"، في اللهجة المصرية تقرأ "ماليش - Malesy" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "لا". تحدث زيادة الصوت من فراغ، لأن زيادة الحرف "ما" في أول الكلمة و"ش" في آخر الكلمة.

٤. الكلمة "الدنيا"، في اللهجة المصرية تقرأ "Addonyaa" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "الدُنْيَا-addunya". تحدث تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة، لأن حركات الفتحة في حرف الدال يقرأ "o".

٥. الكلمة "عاش"، في اللهجة المصرية تقرأ "esy" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "عَاشَ". تحدث تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة، لأن حركات الفتحة في حرف العاين يقرأ "e".

٦. الكلمة "قلي"، في اللهجة المصرية تقرأ "ألِي" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "قَلِي". تحدث تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "g".

٧. الكلمة "الأيام"، الأولى في اللهجة المصرية تقرأ "الأيام" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "الأيام". تحدث تبديل الصوت من الحركات من الحركة، لأن الكسرة من اليف. والثاني في اللهجة المصرية تقرأ "Yom" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "يَوْم". تحدث

تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة، لأن حراكة الفتحة في حرف الياء يقرأ "o".

٨. الكلمة "بقت"، في اللهجة المصرية تقرأ "بئت" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "بقت". تحدث تبدل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت، لأن تبدل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٩. الكلمة "ترجع"، في اللهجة المصرية تقرأ "targa" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "tarja". تحدث تبدل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت، لأن تبدل حرف "الجيم" يصبح "g".

١٠. الكلمة "حياتي في بعدك"، في اللهجة المصرية تقرأ "حَيَاتِيْ بَعْدَكَ" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "حَيَاتِيْ فِي بَعْدَكَ". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السكون في حرف الفاء، فإذا أصبح الكلمتان.

١١. الكلمة "انت"، في اللهجة المصرية تقرأ "Enta" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "أَنْتَ". تحدث تبدل الصوت من الحركتان مع الحركة، لأن حراكة الفتحة في حرف الياء يقرأ "e".

١٢. الكلمة "حياة"، في اللهجة المصرية تقرأ "حَيَّايْ" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "حَيَاةً". تحدث إطلاق الصوت في آخر الكلمة، لأن يحذف حرف التاء المربوطة في آخر الكلمة.

١٣. الكلمة "ميهونش"، في اللهجة المصرية تقرأ "ميهونش" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "وهن - يهن". تحدث زيادة الصوت من فراغ، لأن زيادة الحرف "ما" في أول الكلمة و"ش" في آخر الكلمة.

١٤. الكلمة "عليا أنساك"، في اللهجة المصرية تقرأ "وَعَلَيْنَسَاكْ—alayyansaaak" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "عَلَيَّا أَنْسَاكَ". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن يحذف حرف الياء، فإذا أصبح الكلمة.

١٥. الكلمة "نفسى فى حضنك أرتاح"، فى اللهجة المصرية تقرأ "نَفْسِيفْ حُضْنَكَارْتَاخ – nafsif khudnakaaretakh" وفى اللهجة الفصحى تقرأ "نفسى فى حضنك أرتاح". تحدث إطلاق الصوت فى الأول الكلمة، لأن السكون فى حرف الفاء ويحذف حرف الياف، فإذا يصبح الكلمتان.

١٦. الكلمة "مقدرش"، الأولى فى اللهجة المصرية تقرأ "مقدرش" وفى اللهجة الفصحى تقرأ "قدر". تحدث زيادة الصوت من فراغ، لأن زيادة الحرف "ما" فى أول الكلمة و"ش" فى آخر الكلمة. واثانى فى اللهجة المصرية تقرأ "مئدرش" وفى اللهجة الفصحى تقرأ "مقدرش". تحدث تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

١٧. الكلمة "مقدرش أعيش"، فى اللهجة المصرية تقرأ "مُئْدَرْشَعِيشْ – ma'darsya'eyš" وفى اللهجة الفصحى تقرأ "مُقْدَرْشُ أَعِيشُ". تحدث إطلاق الصوت فى الأول الكلمة، لأن يحذف حرف الياف، فإذا يصبح الكلمة.

١٨. الكلمة "قولى"، فى اللهجة المصرية تقرأ "أولى" وفى اللهجة الفصحى تقرأ "قَولى". تحدث تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

١٩. الكلمة "حاجة"، فى اللهجة المصرية تقرأ "Khagah" وفى اللهجة الفصحى تقرأ "khajah". تحدث تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت، لأن تبديل الحرف الجيم يصبح "g".

٢٠. الكلمة "بتقولى"، فى اللهجة المصرية تقرأ "بتأولى" وفى اللهجة الفصحى تقرأ "بتَقُولى". تحدث تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

الخلاصة:

رقم	الكلمة	أنواع	بسبب	اللهجة المصرية	اللهجة الفصحى
١	مقدرش	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	مئدرش	مقدرش
٢	ثانية	إطلاق الصوت في آخر الكلمة	يحذف حرف التاء المربوطة في آخر الكلمة	ثَائِيَا	ثَائِيَّة
٣	مليش	زيادة الصوت من فراغ	زيادة الحرف "ما" في أول الكلمة و"ش" في آخر الكلمة،	ماليش - Malesy	لا
٤	الدنيا	تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة	حراكة الفتحة في حرف الدال يقرأ "o"	Addonyaa	الدُّنْيَا - addunya
٥	حياتي في بعدك	إطلاق الصوت في أول الكلمة	السكون في حرف الفاء، فإذا يصبح الكلمتان	حَيَاتِفْ بَعْدَكَ	حَيَاتِي فِي بَعْدَكَ

(ج) أغنية الثالثة^٩

١ - كلمة الناش

ورد صناعي

فكرت كثير قبل ما احي

يا ترى اقولك ولا لأ

قررت أقول خلاص عادي

لأني فعلاً عندي حق

إنت أغرب حاجة عرفتھا

إنت صفحة سودة قفلتھا

صدمة عمري بأمانة

فترة ذل ومهانة

يا أكثر سيرة كرهتھا

كنت دائي وبغبائي بتحمل وأعاني

كنت بلغي كبريائي وأقول هيتغير عشائي

تحت شعار الحب كنت مش شايف اني

اتاريني ظالم نفسي وكنت بقلل من كرامتي

^٩ <https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-ward-senay> -ورد صناعي- lyrics.html (١٢ أبريل ٢٠١٩)

وبالنسبة لعمري اللي فات

تروح في داهية الذكريات

ومش هقول إني ندمت

عشان بجد أنا اتعلمت

فكرة انك تستنى الاحساس من اي حد

زي ما تسقي ورد صناعي

وتستناه يكبر بجد

٢- تحليل الفونولوجية أغنية ورد صناعي

١. الكلمة "فكرت كثير"، في اللهجة المصرية تقرأ "فَكَّرْتُ كَثِيرٌ - fakkartiktiir" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "فَكَّرْتُ كَثِيرٌ". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السوكون في حرف التاء.

٢. الكلمة "قبل"، في اللهجة المصرية تقرأ "أبل" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "قبل". تحدث تبديل الصوت من الصوامت من الصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٣. الكلمة "اجي"، في اللهجة المصرية تقرأ "agii" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "ajii". تحدث تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "g".

٤. الكلمة " أقولك"، في اللهجة المصرية تقرأ " أوولك" وفي اللهجة الفصحى تقرأ " أقُولك". تحدث تبديل الصوت الصوآت مع الصوآت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٥. الكلمة " أقول" في اللهجة المصرية تقرأ " أوول" وفي اللهجة الفصحى تقرأ " أقُول". تحدث تبديل الصوت الصوآت مع الصوآت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٦. الكلمة "انت"، في اللهجة المصرية تقرأ " Enta" وفي اللهجة الفصحى تقرأ " أنت". تحدث تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة، لأن حراكة الفتحة في حرف اليف يقرأ "e".

٧. الكلمة "حاجة"، في اللهجة المصرية تقرأ " Khagah" وفي اللهجة الفصحى تقرأ " khajii". تحدث تبديل الصوت من الصوآت مع الصوآت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "g".

٨. الكلمة "سودة قفلتها"، في اللهجة المصرية تقرأ "سُودُ قُفْلَتَهَا" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "سُودَة قَفْلَتَهَا". الأولى تحدث تبديل الصوت من الصوآت مع الصوآت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة". والثاني تحدث وإطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن السكون في حرف القاف، فإذا يصبح الكلمة.

٩. الكلمة "ومهانة"، في اللهجة المصرية تقرأ "وَمَهَانَة" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "وَمَهَانَة". تحدث تبديل الصوت من الحراكة مع الحركة، لأن الكسرة في الحرف الواو.

١٠. الكلمة "كرهتها"، في اللهجة المصرية تقرأ "كِرْهَتَهَا" وفي اللهجة الفصحى تقرأ " كَرِهَتَهَا". تحدث تبديل الصوت من الحراكة مع الحركة، لأن الكسرة في الحرف الكاف.

١١. الكلمة "بقلل"، في اللهجة المصرية تقرأ "بِلِّلِلْ" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "بِقْلِلْ". تحدث تبديل الصوت من الصوآت مع الصوآت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

١٢. الكلمة "الذكريات ومش"، في اللهجة المصرية تقرأ "الذِكْرِيَاتُمَشْ" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "الذِكْرِيَات وَمُشْ". تحدث إطلاق الصوت في أول الكلمة، لأن يحذف حرف الواو، فإذا أصبح الكلمة.

١٣. الكلمة "هقول"، في اللهجة المصرية تقرأ "هُقُولْ" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "هَقُولْ". تحدث تبديل الصوت من الصوآت مع الصوآت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

١٤. الكلمة "بجد"، في اللهجة المصرية تقرأ "bigat" وفي اللهجة الفصحى تقرأ "bijat". تحدث تبديل الصوت من الصوآت مع الصوآت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "g".

١٥. الكلمة "تسقي"، في اللهجة المصرية تقرأ "تَسْقِي" وفي اللهجة الفصحى "تَسْقِي". تحدث تبديل الصوت من الصوآت مع الصوآت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

الخلاصة:

رقم	الكلمة	أنواع	بسبب	اللهجة المصرية	اللهجة الفصحى
١	فكرت كثير	إطلاق الصوت في أول الكلمة	السوكون في حرف التاء	فَكَرَّتْ كَثِيرُ — fakkartiktiir	فَكَرْتُ كَثِيرُ

٢	قبل	تبديل الصوت من الصؤامت من الصؤامت	تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	أبل	قبل
٣	انت	تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة	حراكة الفتحة في حرف اليف يقرأ "e"	Enta	أنت
٤	ومهانة	تبديل الصوت من الحراكة مع الحركة	الكسرة في الحرف الواو	ومهانة	ومهانة

٢- المورفولوجية في أغنية تامر حسنى

أ- أغنية الأولى (كفاياك أعذار)^{١٠}

(١) كلمة النص

كفاياك أعذار

لو فعلا بتهمك راحتي زي ما بتقول

كان المفروض لما تشوفني تفهم على طول

انك طول ما انت بعيد عني

العمر بيجري و يسرقني و وجعي بيطول

^{١٠} <https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-kefaiak-aaza> -كفاياك-أعذار- lyrics.html (٩ أبريل ٢٠١٩)

كفاياك اعدار
و لآخر مرة هقولها لك
كفاياك اعدار
مش دايم هنسي و هصفالك

علي الوضع ده لا
الجاي مش خير

و لو هطول
نھايتنا خليها في بالك
هتيحي في يوم
هتلاقي نتيجة اهمالك
عائشها وحيد
و الجرح كبير

دايم مشغول بحاجات غيري
و لا ليا وجود
وسمعت انا ياما كلام منك
و شبت وعود

و ده دايم طبعك و ده حالك
حتي الاحساس بالنسبالك
حمل و مجهود

(٢) تحليل المورفولوجية أغنية كفيك أعذار

١. الكلمة "بتهمك"، في اللهجة المصرية تكتب "بتهمك" وفي اللهجة الفصحى تكتب "اهتم - يهتم". تحدث زيادة في حرف الباء في أول الكلمة، لأن الكلمة فعل المضارع.

٢. الكلمة "بتقول"، في اللهجة المصرية تكتب "بتقول" وفي اللهجة الفصحى تكتب "قال - يقول". تحدث زيادة في حرف الباء في أول الكلمة، لأن الكلمة فعل المضارع.

٣. الكلمة "بيجري" في اللهجة المصرية تكتب "بيجري" وفي اللهجة الفصحى تكتب "جرى - يجرى". تحدث زيادة في حرف الباء في أول الكلمة، لأن الكلمة فعل المضارع.

٤. الكلمة "بيطول"، في اللهجة المصرية تكتب "بيطول" وفي اللهجة الفصحى تكتب "طال - يطول". تحدث زيادة في حرف الباء في أول الكلمة، لأن الكلمة فعل المضارع.

٥. الكلمة "هقولها لك"، في اللهجة المصرية تكتب "هقولها لك" وفي اللهجة الفصحى تكتب "هذا + قول + لك". تحدث النحت.

٦. الكلمة "هنسي"، في اللهجة المصرية تكتب "هنسي" وفي اللهجة الفصحى تكتب "هذا + أنسى". تحدث النحت.

٧. الكلمة "هطول"، في اللهجة المصرية تكتب "هطول" وفي اللهجة الفصحى تكتب "هذا + طول". تحدث النحت.

٨. الكلمة "ده"، في اللهجة المصرية تكتب "ده" وفي اللهجة الفصحى تكتب "هذه". تحدث النحت.

الخلاصة:

رقم	الكلمة	أنواع	بسبب	اللهجة المصرية	اللهجة الفصحى
١	بتهمّك	زيادة في حرف الباء في أول الكلمة	لأن فعل المضارع	بتهمّك	اهتمّ - يهتمّ
٢	بتقول	زيادة في حرف الباء في أول الكلمة	لأن فعل المضارع	بتقول	قال - يقول
٣	هقولها لك	نحت		هقولها لك	هذا + قول + لك

ب- أغنية الثانية (ناسيني ليه) ^{١١}

(١) كلمة النص

ناسيني ليه

أنا مقدرش أبعد ثانية

أنا بعدك ماليش في الدنيا

يا أول حب عاش قلبي معاه

^{١١} <https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-nasiny-lieh-lyrics.html> (١٢ أبريل ٢٠١٩)

الأيام بقت مش هي
يا ريت ترجع وحشت عينيا
حياتي في بعدك انت مش حياة

ناسيني ليه؟
بتتعب قلبي وياك
ده ميهونش أبداً
عليا أنساك

تعالى لومني
ريح قلبي وارتاح
تعالى ياللي نفسي
في حضنك أرتاح

أنا مقدرش أعيش مستني
ده مش بإيدي غضب عني
واحشني حبيبي
قولي أنا أعمل إيه؟

ما شوفتش حاجة مالىي حصلي

وبسمع ناس كتير بتقولي

زمانه نسيك وعاش

تفتكره ليه؟

(٢) تحليل المورفولوجية أغنية ناسيني ليه

١. الكلمة "ماليش"، في اللهجة المصرية تكتب "ماليش" وفي اللهجة الفصحى تكتب "ما + لا + يش". تحدث النحت.

٢. الكلمة "ترجع"، في اللهجة المصرية تكتب "تَرْجَع" وفي اللهجة الفصحى تكتب "رَجَعَ - يَرْجَع". تحدث في فعل الثلاثي من الفتحة والكسرة، لأن تبديل الحركة بخطّة CiCCaC.

٣. الكلمة "ليه"، في اللهجة المصرية تكتب "ليه" وفي اللهجة الفصحى تكتب "ل + اي + شيء + هذا". تحدث النحت.

٤. الكلمة "ده"، في اللهجة المصرية تكتب "ده" وفي اللهجة الفصحى تكتب "هذه". تحدث النحت.

٥. الكلمة "إيه"، في اللهجة المصرية تكتب "إيه" وفي اللهجة الفصحى تكتب "أي + شيء + هو". تحدث النحت.

٦. الكلمة "بسمع"، في اللهجة المصرية تكتب "بسمع" وفي اللهجة الفصحى تكتب "سمع - يسمع". تحدث زيادة في حرف الباء في أول الكلمة، لأن الكلمة فعل المضارع.

٧. الكلمة "بتقولي"، في اللهجة المصرية تكتب "بتقولي" وفي اللهجة الفصحى تكتب "قال - يقول". تحدث زيادة في حرف الباء في أول الكلمة، لأن الكلمة فعل المضارع.

الخلاصة:

رقم	الكلمة	أنواع	بسبب	اللهجة المصرية	اللهجة الفصحى
١	ماليش	نحت		ماليش	ما + لا + يش
٢	ترجع	في فعل الثلاثي من الفتحة والكسرة	تبديل الحركات بخطّة CiCCaC	تَرْجَع	رَجَعَ - يَرْجَعُ
٣	ليه	نحت		ليه	ل + اي + شيء + هذا
٤	بسمع	زيادة في حرف الباء في أول الكلمة	لأن فعل المضارع	بسمع	سمع - يسمع
٥	بتقولي	زيادة في حرف الباء في أول الكلمة	لأن فعل المضارع	بتقولي	قال - يقول

(ج) أغنية الثلاثة^{١٢}

١ - كلمة الناش

ورد صناعي

فكرت كثير قبل ما احي

يا ترى اقولك ولا لأ

قررت أقول خلاص عادي

لأني فعلاً عندي حق

إنت أغرب حاجة عرفتھا

إنت صفحة سودة قفلتها

صدمة عمري بأمانة

فترة ذل ومهانة

يا أكثر سيرة كرهتها

كنت دائي وبغبائي بتحمل وأعاني

كنت بلغي كبريائي وأقول هيتغير عشائي

تحت شعار الحب كنت مش شايف انتي

اتاريني ظالم نفسي وكنت بقلل من كرامتي

^{١٢} https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-ward-senay -ورد-صناعي-lyrics.html (١٢ أبريل ٢٠١٩)

وبالنسبة لعمري اللي فات

تروح في داهية الذكريات

ومش هقول إني ندمت

عشان يجد أنا اتعلمت

فكرة انك تستنى الاحساس من اي حد

زي ما تسقي ورد صناعي

وتستناه يكبر يجد

٢- تحليل الفونولوجية أغنية ورد صناعي

١. الكلمة "بتحمل"، في اللهجة المصرية تكتب "بتحمل" وفي اللهجة الفصحى تكتب "تحمل". تحدث زيادة في حرف الباء في أول الكلمة، لأن الكلمة فعل المضارع.

٢. الكلمة "هيتغير"، في اللهجة المصرية تكتب "هيتغير" وفي اللهجة الفصحى تكتب "هذا + يتغير". تحدث النحت.

٣. الكلمة "أنتي"، في اللهجة المصرية تكتب "أنتي" وفي اللهجة الفصحى تكتب "أنت + أنا". تحدث النحت.

٤. الكلمة "هقول"، في اللهجة المصرية تكتب "هقول" وفي اللهجة الفصحى تكتب "هذا + قول". تحدث النحت.

٥. الكلمة "تعلم" في اللهجة المصرية تكتب "اتعلم" وفي اللهجة الفصحى تكتب "تعلم". تحدث فعل الثلاثي المزيد لأن، يغير في وزن "تَفَعَّل" يكون "إِفْعَلَّ".

الخلاصة:

رقم	الكلمة	أنواع	بسبب	اللهجة المصرية	اللهجة الفصحى
١	بتحمل	زيادة في حرف الباء في أول الكلمة	لأن فعل المضارع	بتحمل	تحمل
٢	هيتغير	نحت		هيتغير	هذا + يتغير
٣	أنتي	نحت		أنتي	أنت + أنا
٤	هقول	نحت		هقول	هذا + قول
٥	تعلم	فعل الثلاثي المزيد	يغير في وزن "تَفَعَّل" يكون "إِفْعَلَّ"	اتعلم	تعلم

الباب الرابع

الخلاصة والافراحات

أ- الخلاصة

من نتائج البحث عن فونولوجية ومورفولوجية في أغنية تامر حسنى، فإذا أستطع أن أخذ الخلاصة البحث كما يالى:

١- فونولوجية في أغنية تامر حسنى
أنواع فونولوجية في أغنية تامر حسنى "كفايك أعذار وناسيني ليه وورد صناعي" هو: إطلاق الصوت في أول الكلمة، وتبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت يعنى من حرف القاف يصبح الهمزة، وتبديل الصوت من الحركة مع الحركة، وتبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت يعنى من حرف الجيم يصبح "g"، وتبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت يعنى من حرف الذال يصبح الدال، وتبديل الصوت من الصؤامت مع نصف الحركة، وتبديل الصوت من الحركتين مع الحرمة، وإطلاق الصوت في آخر الكلمة، وزيادة الصوت من فراغ (Paragog) يعنى زيادة الحرف "ما" في أول الكلمة و"ش" في آخر الكلمة.

٢- مورفولوجية في أغنية تامر حسنى
أنواع مورفولوجية في أغنية تامر حسنى "كفايك أعذار وناسيني ليه وورد صناعي" هو: زيادة حرف الباء في أول الكلمة من الفعل المضارع بمعنى "س" أو "سوف"، ونحت، وتبديل الحركة بخطة CiCCaC في فعل الثلاثى من الفتحة والكسرة، و يغير في وزن "تَفَعَّل" يكون "إِفْعَلَّم" في فعل الثلاثى المزيد.

ب- الاقتراحات

بعد أن تنتهي الباحثة خلاصة هذا البحث، فتقدم الباحثة الاقتراحات فيما يتعلق بهذا البحث الجامعي كما يلي:

- ١- لقارئ، لبحث عن الأخطاء والنقائص، فلذلك تجد الباحثة الكتب الأخر ومعرفة الحديثة.
- ٢- ليتقدم الطلاب، أن يستمر هذه البحث ليكملة.
- ٣- ترجوا الباحثة ليكون هذا البحث الجامعي نافعا لكم.



قائمة المراجع

١- المصادر

الألبوم عيش بشوقك ٢٠١٨ تحت الموضوع "كفياك أعذار وناسيني ليه وورد صناعي"

٢- المراجع

(أ) المراجع العربية

داود، محمد محمد. ٢٠٠١. العربية وعلم اللغة الحديث. القاهرة: دار الغريب

هلال، عبد الغفار حامد. ١٩٩٥. العربية خصائصها وسماتها. القاهرة: جامعة الأزهر

شاهن، توفيق محمد. ١٩٨٠. علم اللغة العام. عابدين: مكتبة وهبة

بحر اللدين، أوريل. ٢٠٠٩. فقه اللغة العربية: مدخل لدراسة موضوعات فقه اللغة.

مالانج: UIN-Malang Press

عبد العزيز، محمد حسن. ١٩٨٨. مدخل إلى اللغة. القاهرة: دار الفكرة العربي

رشيد، عبد الوهب. ٢٠١٠. علم الأصوات النطقي (نظرية ومقارنة تطبيق في القرآن

الكريم). مالانج: UIN-Malang Press

هلال، عبد الغفار حامد. ٢٠١١. اللهجات العربية نشأة وتطوراً. القاهرة: دار الفكر

العربي

خلف، عادل. ١٩٩٣. اللغة والبحث اللغوي. بدون المطبع: مكتب الأداب

عبد التواب، رمضان. ١٩٩٩. فقه العربية. القاهرة: الشريكة الدولية

جوهر، نصرالدين إدريس. ٢٠١٥. علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من

الاندونيسيين. إندونيسيا: Lisan Arabi

بدر، أحمد. ١٩٨٢. أصول البحث العلم ومناهجه. الكويت: الطبعة الأولى، وكالة

المطبوعات

دويدري، رجاء وحيد. ٢٠٠٠. البحث العلمي أساسية النظرية وممارساته العلمية.

دمشق: دار الفكر المعاصر

حجاز، محمد فهمي. ١٩٧٣. علم اللغة العربية. بدوون الطبع: جامعة الكويت

أنيس، إبراهيم. ١٩٩٢. في اللهجات العربية. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصر

ب) المراجع الأجنبية

Al-Ma'ruf, Ali Imron. 2009. *Metode Penelitian Sastra: Sebuah Pengantar*.

Surakarta:FKIP-UMS

Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT Rineka Cipta

Chaer, Abdul. 2008. *Morfologi Bahasa Indonesia (Pendekatan Proses)*. Jakarta: Rineka Cipta

Chaer, Abdul. 2009. *Fonologi Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT: Rineka Cipta

Fathoni, Hanif. 2013. *Pembentukan Kata Dalam Bahasa Arab (Sebuah Analisis Morfologis "K-T-B")*. Ponorogo: IAIN Gontor Darussalam, Fakultas Pendidikan, Jurusan Pendidikan Islam

Kaelan. 2012. *Metode Penelitian Kualitatif Interdisplinner bidang Sosial, Budaya, Filsafat, Seni, Agama, dan Humaniora*. Yogyakarta: Paradigma

Muhammad. 2011. *Matode Penelitian Bahasa*. Jogjakarta: Ar-Ruzz Media

Sumarsono. 2007. *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Pustaka Belajar

Yendra. 2018. *Mengenai Ilmu Bahasa (Linguistik)*. Yogyakarta: Deepublish

Zulaeha, Ida. 2010. *Dialektologi; Dialek Geografis dan Dialek Sosial*. Yogyakarta: Graha Ilmu

ج) مواقع الإنترنت

<https://ar.wikipedia.org/wiki/مصر>

https://ar.wikipedia.org/wiki/تامر_حسني

https://ar.wikipedia.org/wiki/بسمَة_بوسيل

<https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-kefaiaak-aazar-كفياك-أعذار-lyrics.html>

<https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-nasiny-lieh-ناسيني-ليه-lyrics.html>

<https://lyricstranslate.com/en/tamer-hosny-nasiny-lieh-ورد-صناعي-lyrics.html>

سيرة ذاتية

كيكي أغوسطا ايكافاروري، ولدت في تولونغ اجونغ تاريخ ٢٧ فبراير ١٩٩٧ م. تخرجت من المدرسة روضة الاطفال "الأزهار الإسلامية" تولونغ اجونغ سنة ٢٠٠٢ م، ثم التحقت بالمدرسة الابتدائية "الأزهار الإسلامية" تولونغ اجونغ سنة ٢٠٠٩ م، ثم التحقت بالمدرسة المتوسطة ١ كيدوع وارو الحكومية تولونغ اجونغ سنة ٢٠١٢. التحقت بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ تولونغ اجونغ سنة ٢٠١٥ م. ثم التحقت بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى حصلت على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠١٩ م.

